

**ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ,
ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ,
ЎЗБЕКИСТОН МИЛЛИЙ УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.27.06.2017.Fil.21.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

АНДИЖОН ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

ҚОРАБОЕВ ЖАСУР БАҲОДИРОВИЧ

**ТУРЛИ ТИЗИМДАГИ ТИЛЛАРДА «МУБОЛАҒА» КОНЦЕПТУАЛ
СЕМАНТИКАСИ ВЕРБАЛИЗАТОРЛАРИ ТИПОЛОГИЯСИ**

**10.00.06 - Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштира тилшунослик ва
таржимашунослик**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

Тошкент шаҳри – 2018 йил

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по
филологическим наукам**

**Content of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD) on
philological sciences**

Қорабоев Жасур Баҳодирович

Турли тизимдаги тилларда «муболаға» концептуал
семантикаси вербализаторлари типологияси 3

Қорабоев Жасур Баҳодирович

Типология вербализаторов концептуальной семантики
«гипербола» в языках разных систем 25

Koraboev Jasur Bahodirovich

Typology of verbalizers of conceptual semantics of
«hyperbole» in non-related languages 47

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ
List of published works 51

**ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ,
ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ,
ЎЗБЕКИСТОН МИЛЛИЙ УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.27.06.2017.Fil.21.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

АНДИЖОН ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

ҚОРАБОЕВ ЖАСУР БАҲОДИРОВИЧ

**ТУРЛИ ТИЗИМДАГИ ТИЛЛАРДА «МУБОЛАҒА» КОНЦЕПТУАЛ
СЕМАНТИКАСИ ВЕРБАЛИЗАТОРЛАРИ ТИПОЛОГИЯСИ**

**10.00.06 - Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштира тилшунослик ва
таржимашунослик**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

Тошкент шаҳри – 2018 йил

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида В2017.1.PhD/Fil66 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Андижон давлат университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгаш веб-саҳифасининг www.tashgiv.uz ҳамда «Ziyonet» ахборот таълим портали (www.ziyonet.uz) манзилларига жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Хошимов Ғанижон Мирзааҳмедович
филология фанлари доктори, профессор

Расмий оппонентлар:

Сафаров Шаҳриёр Сафарович
филология фанлари доктори, профессор

Худойберганова Дурдона Сиддиқовна
филология фанлари доктори, профессор

Етакчи ташкилот

Тошкент давлат педагогика университети

Диссертация ҳимояси Тошкент давлат шарқшунослик институти, Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети, Ўзбекистон миллий университети ҳузуридаги DSc.27.06.2017.Fil.21.01 рақамли Илмий кенгашнинг 2018 йил «___» _____ соат ___ даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 100047, Тошкент, Шаҳрисабз кўчаси, 25-уй. Тел: (99871) 233-45-21; факс: (99871) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru).

Диссертация билан Тошкент давлат шарқшунослик институтининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (___ рақами билан рўйхатга олинган). Манзил: 100047, Тошкент, Шаҳрисабз кўчаси, 25-уй. Тел: (99871) 233-45-21.

Диссертация автореферати 2018 йил «___» _____ куни тарқатилди.

(2018 йил «___» _____ даги ___ рақамли реестр баённомаси).

А.М. Маннонов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш раиси, филол.ф.д., профессор

Р.А. Алимухамедов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш илмий котиби, филол.ф.д.

Г.Х. Боқиева

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филол.ф.д., профессор

КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон тилшунослигида нисбатан янги бир истиқболли йўналиш – когнитив тилшунослик тобора раванқ топиб, ривожланиб бормоқда. Унинг таҳлил предмети бўлиб тилда сўзлашувчи/ёзувчиларнинг объектив борлиқни инъикос қилишлари жараёнида тилнинг аҳамияти, шунингдек, тилнинг шаклланиши, ривожланиши ва мулоқот воситаси сифатида кўлланилиши жараёнларида когнитив омилларнинг ўрни, қолаверса объектив дунё ҳақидаги инсон билимлари тизимининг концептуаллаштириш жараёнлари орқали тилда воқелантирилиш воситалари ва усуллари илмий тадқиқ қилинмоқда.

Бугунги кун дунё тилшунослигида тил эгаларининг онгида оламни концептуаллаштириш ва лисоний воқелантиришнинг ўзига хос когнитив механизми маълум тематик майдонга тегишли лексик бирликларнинг структур-семантик, коммуникатив-прагматик, қиёсий-типологик ва лингвомаданий жиҳатларини таҳлил этиш каби устувор йўналишларда изланишлар олиб борилмоқда. Ушбу изланишларнинг аксариятида тил бирликларини концептуал тадқиқ қилишга анъанавий систем структур тилшунослик нуқтаи назаридан ёндашилганлигини кузатиш мумкин.

Мамлакатимизда кечаётган ислохотларнинг янги даврида барча соҳаларга дадил кириб бораётган янги авлод ва турли соҳа мутахассислари учун хорижий тилларни мукамал билиш ҳамда чет тилларни ўқитиш самарадорлигини тубдан ислоҳ қилишга катта эътибор қаратилди. Тараққиёт тамойилларига асосланган ҳолда «.....илмий-тадқиқот ва инновация фаолиятини рағбатлантириш, илмий ҳамда инновация ютуқларини амалиётга жорий этишнинг самарали механизмларини яратиш»¹га алоҳида аҳамият берилди. Хорижий тилларни ўқитишнинг комплекс тизимини яратиш ҳамда республиканинг жаҳон ҳамжамиятида янада интеграциялашувига алоҳида эътибор қаратилиши нафақат хорижий тилларни ўрганиш ёки ўқитишда, турли хил луғатлар тузишда, балки таржима адекватлигига эришишда ҳам муҳим аҳамият касб этиб, бу, ўз навбатида, махсус назарий ва амалий тадқиқотларни тақозо қилади.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги ПФ-4947-сон «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида»ги Фармони, 2017 йил 17 февралдаги ПҚ-2789-сон «Фанлар академияси фаолияти, илмий тадқиқот ишларини ташкил этиш, бошқариш ва молиялаштиришни янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги, 2017 йил 20 апрелдаги ПҚ-2909-сон «Олий таълим тизимини янада ривожлантириш чора тадбирлари тўғрисида»ги Қарорлари, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2017 йил 11 августдаги 610-сон «Таълим муассасаларида чет тилларини ўқитишнинг сифатини янада такомиллаштириш чора тадбирлари тўғрисида»ги Қарори ҳамда бошқа

¹ Ўзбекистон Республикаси Президентининг «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида»ги Фармони. / Халқ сўзи, 2017 йил, 8 феврал. - № 28 (6722).

меъерий-хукукий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда мазкур тадқиқот муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги. Диссертация республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, иқтисодий, маънавий-маърифий ривожланишида инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари» устувор йўналиши доирасида бажарилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Тилшуносликда гипербола стилистик воситасининг структур-семантик ва функционал аспектларини анъанавий методлар асосида тадқиқ қилишга бағишланган айрим илмий ишлар амалга оширилган ва уларда қимматли фикр-мулоҳазалар ҳамда хулосалар берилган. Ватанимиз, хориж олимлари ва тадқиқотчилари томонидан анъанавий тилшунослик нуқтаи назаридан амалга оширилган илмий изланишларда гипербола ҳодисасининг қуйидаги масалалари ўрганилганлигини аниқладик: 1) инглиз, немис ва швед тиллари материалида ноаниқ катта ва ноаниқ кичкина миқдор тушунчаларини ифодаловчи гиперболани сон ва сифатлар билан боғлаб ўрганилган²; 2) инглиз ва рус тилларида троплар, шу жумладан, гипербола сифатида қўлланувчи лексик ифода воситалари тадқиқ қилинган³; 3) алоҳида олинган турли тиллар материаллари асосида гиперболанинг оғзаки ва бадий матнга хос функционал тавсифи ҳамда таснифи берилган, шунингдек, тилнинг турли жанрлари ва функционал стилларидаги ўзига хос жиҳатлари тадқиқ қилинган⁴; 4) гипербола ва унга яқин бўлган метафора, ўхшатиш, эпитет, метонимия, синекдоха, антономазия, аллюзия, градация (климакс) каби стилистик воситаларнинг лингвопрагматик табиати, улар ўртасидаги ўзаро муносабатлар таҳлилга тортилган⁵ гиперболанинг метафорик сўзлар, такрорлар, сўз бирикмалари, гаплар ва қиёс қурилмалари орқали ифодаланиш усуллари функционал-семантик нуқтаи назардан таҳлил қилинган; 5) бадий матнларда предметлар тавсифининг бўрттириб ифодаланиши орқали мулоқотдошларнинг коммуникатив-прагматик

²Семенова Н.Н. Структурно-семантические особенности фразеологических единиц, выражающих понятие неопределенно большого и неопределенно малого количества (на материале английского, немецкого и шведского языков). Автореф. дисс... канд. филол. наук. – М., 1967. – 38 с.

³ Кураханова И.С. Языковая гипербола и функциональная характеристика стилистического приема гиперболы (на материале англ. языка): автореф. дисс... канд. филол. наук. – М., 1978. – 42 с.

⁴ Кухаренко В.А. О сравнительной типологии лексических выразительных средств английского и русского языков. / Вопросы сравнительной типологии. – Ташкент, 1981. – с. 219-220; Кўнғуров Р. Ўзбек тили стилистикасида очерклар. – Самарканд, 1976. – 152 б; Шомаксудов А., Расулов И., Кўнғуров Р., Рустамов Ҳ. Ўзбек тили стилистикаси. – Т., Ўқитувчи, 1983. – 232 б; Крысин Х.П. Гипербола в русской разговорной речи. / Проблемы структурной лингвистики. Сб. науч.тр. М.; Наука, 1988. – 153 с; Аширбаев Т. Тилдин фонетикалык жана лексикалык бирдиктеринен стилистикалык табияты. Автореф. дисс... докт. филол. наук. – Бишкек, 2004. – 44 б; Сагатова Л. Гипербола и олицетворение в творчестве Агахи // Языковедение и иностранные языки. – Т., 2001. – 256 с; Yusupov U. Contrastive Linguistics of the English and Uzbek Languages. – Т., Akadernashr, 2013. – 160 p.

⁵ Раскалей Н.В. Средства языковой номинации функционально-семантической категории увеличенности в современном английском языке. Автореф. дисс... канд. филол. наук. – Киев, 1971. – 34 с; Лекова М.В. Специфика гиперболы в языке англоязычной рекламы. Дисс... канд. филол. наук. – Л., 1987. – 178 с; Кунин А.В. Гипербола в сфере английской фразеологии (О фразеологической гиперболе) // Английская фразеология в функциональном аспекте. – М., 1989. – 336 с ; Назаров А.П. Фразеологическая стилистика кыргызского языка. – Кыргызстан, 1998. – 202 с.

интенцияларини ўзаро тўғри тушунишларида гиперболанинг роли очиб берилган.

Юқорида келтирилган илмий изланишларда гипербола ҳодисасига анъанавий структур тилшунослик нуқтаи назаридан ёндашилган бўлиб, унга когнитив тилшунослик нуқтаи назаридан ёндашилмаган, унинг терминологик аппарати, когнитив стилистик асослари ишлаб чиқилмаган, лингвокультурологик хусусиятлари тадқиқ қилинмаган, шунингдек унинг типологик констант (универсал, имплектив, рецессив ва уникал) жиҳатлари ва уларни тақозо этувчи қонуниятлар ҳамда омиллар очиб берилмаган, муаммонинг транслятологик ва лингводидактик жиҳатлари билан боғлиқ аспектлари тадқиқотчилар эътиборидан четда қолган⁶.

Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Диссертация мавзуси Андижон давлат университетининг «Лингвистика ва хорижий тилларни ўқитиш самарадорлигини оширишнинг назарияси ва амалиёти» мавзусида олиб борилаётган истиқболли илмий тадқиқот ишлари режасининг таркибий қисми ҳисобланади.

Тадқиқотнинг мақсади турли тизимдаги тилларда, жумладан, инглиз, ўзбек, рус ва бошқа тилларда «гипербола концептуал семантикаси» (ГКС) вербализаторларининг когнитив типологиясини ишлаб чиқишдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари:

«гипербола» концептининг лингвокогнитив асосларини аниқлаш;
гиперболанинг универсал когнитив стилистик табиатини очиб бериш;
киёсий-типологик жиҳатдан гипербола концептини воқелантирувчи вербал ва новербал (паралингвистик) воситалар тизимини ишлаб чиқиш;
гипербола концепти вербализаторларининг майдон табиатини асослаш;
гипербола концепти вербализаторларининг структур, семантик, коммуникатив-прагматик турларини аниқлаш ва уларнинг типологиясини яратиш;

киёсланаётган инглиз, ўзбек ва рус тилларида гипербола концепти вербализаторларининг типологик констант (универсал, имплектив, рецессив ва уникал) жиҳатларини ёритиш;

⁶ Claudia Claridge. *Hyperbole in English. A Corpus-based Study of Exaggeration.* – Cambridge University Press, 2010. – 356 p; Doran, Madeleine. «'High Events as These': The Language of Hyperbole in Antony and Cleopatra.» – *Queen's Quarterly*, 1965. – p 26-51; The 'Songs and Sonnets' and the Rhetoric of Hyperbole.» In *John Donne: Essays in Celebration*, edited by A. J. Smith. – London: ethuen and Co., Ltd., 1972. – 242 p; «Hyperbole.» In *Encyclopedia of Rhetoric*, edited by Thomas O. Sloane. – Oxford: Oxford University Press, 2001. – 380 p; Plett, Hienrich F. «Hyperbole.» In *Encyclopedia of Rhetoric*, edited by Thomas O. Sloane. – Oxford: Oxford University Press, 2001. – 445 p; Harrawood, Michael. «Overreachers: Hyperbole, the 'circle in the water,' and Force in I Henry 6.» *English Literary Renaissance* 33, no. 3 (2003) : p 309-327; McCarthy, Michael and Ronald Carter. «'There's Millions of Them': Hyperbole in Everyday Conversation.» *Journal of Pragmatics* (36) 2004. – p149-184; Stanivukovic, Goran V. «Mounting Above the Truthes': On Hyperbole in English Renaissance Literature.» *Forum for Modern Language Studies* 43, no. 1 (2007). – p 9-33; Ettenhuber, Katrin. «Hyperbole: Exceeding Similitude.» In *Renaissance Figures of Speech*. Edited by Sylvia Adamson, Gavin Alexander, and Katrin Ettenhuber. – Cambridge: Cambridge University Press, 2007. – 326 p; Joshua R. Ritter. *Recovering hyperbole: re-imagining the limits of rhetoric for an age of excess* by Joshua R. Ritter. A dissertation submitted in partial fulfillment of the requirements for the degree of doctor of philosophy in the college of arts and sciences, Georgia State University 2010, copyright by Joshua R. Ritter, 2010; Johnson, Christopher D. *Hyperboles: The Rhetoric of Excess in Baroque Literature and Thought.* – Cambridge: Harvard University Press, 2010. – 306 p.

гипербола концепти вербализаторлари билан боғлиқ бир қатор транслятологик ва лингводидактик муаммоларга ечимлар бериш.

Тадқиқотнинг объекти сифатида турли тизимли тиллардаги мавжуд сатҳлар бирликлари (фономорфема, морфема, лексема, синтаксема/фразема ва сентенсема/фразеоема ва текстемалар) орқали воқелантириладиган гиперболалар олинган.

Тадқиқотнинг предметини турли тизимдаги тилларда «гипербола концептуал семантика»сини воқелантирувчи вербал ва новербал воситалар лингвокогнитив табиати, мақоми ва типологик жиҳатлари ташкил этади.

Тадқиқотнинг усуллари сифатида лингвокогнитив (когнитив-семантик, когнитив типологик, когнитив стилистик) таҳлил методлари, қиёсий-типологик, моделлаштириш, статистик, индуктив ва дедуктив методлар қўлланилди.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги:

инглиз, ўзбек ва рус тилларида «гипербола концептуал семантика»сини воқелантирувчи тилнинг барча сатҳларига дахлдор лисоний воситаларнинг инвариант турлари тизими орқали воқелантирилиши қиёсий когнитив типологик аснода исботланган;

қиёсланаётган тилларда «гипербола концептуал семантика»сини воқелантирувчи лисоний воситалар билан бир қаторда паралингвистик воситалар (тана аъзоларининг ҳаракатлари, имо-ишоралар) тизими бирга қўлланилиши аниқланган;

инглиз, ўзбек ва рус тилларида «гипербола концептуал семантика»си вербализаторларининг майдон табиати очиб берилган ва ундаги ядро, доминанта ва периферияга хос таркибий қисмлар мақоми далилланган;

қиёсланаётган инглиз, ўзбек ва рус тилларида «гипербола концептуал семантика»си вербализаторларининг қиёсий, когнитив-типологик нуқтаи назардан ўрганиш тамойиллари ва методикаси асосланган;

экстраполяция методи ёрдамида қиёсланаётган инглиз, ўзбек ва рус тилларида «гипербола концептуал семантика»си вербализаторларининг типологик тадқиқи натижаларини бошқа тиллар материалида ҳам қиёслаш орқали доимий ва ўзгарувчан хусусиятлари асосланган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

«гипербола концептуал семантика»си вербализаторларининг тиллараро муқобиллиги даражаси очиб берилиб, гиперболемаларни интерактив методлар асосида ўқитиш бўйича методик тавсиялар ишлаб чиқилган;

«гипербола концептуал семантика»си вербализаторларининг типологияси натижалари чет тилларни ўқитишнинг мазмунига, Давлат таълим стандарти, ўқув дастурлари, методик мажмуалари ва дарсликларига интеграцион тарзда сингдирилган ҳамда тадқиқотда яратилган терминологик аппаратга дахлдор глоссарий ишлаб чиқилган ва илова қилинган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги. Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги республика ва халқаро миқёсдаги илмий-услубий ва илмий-амалий конференция материаллари тўпламлари, ОАК рўйхатидаги махсус журналларда чоп этилган мақолалар, хулосалар, таклиф ҳамда тавсияларнинг

амалиётда жорий этилгани, олинган натижаларнинг ваколатли ташкилотлар томонидан тасдиқланганлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқотнинг илмий аҳамияти когнитив типология, аниқроғи, «стилистик типология»нинг шаклланишига замин яратади, унинг натижалари типологик тилшуносликни инглиз, ўзбек рус ва бошқа тиллардаги «гипербола концептуал семантика»си вербализаторларининг мақоми ва мавқеи, когнитив асоси, уларнинг лингвокультуремалар сифатида миллий-маданий хусусиятлари, доимий ва ўзгарувчанлик жиҳатлари ҳақидаги илмий-назарий билимлар билан бойитади, тадқиқотда ишлаб чиқилган ва «гипербола концептуал семантика»си вербализаторларини тадқиқ қилиш бўйича қўлланилган тамойиллар, терминологик аппарат когнитив типологик тилшуносликнинг назарий асосларини янада бойитади ҳамда бўлғуси тадқиқотлар учун илмий назарий асос бўлиб хизмат қилади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамиятидан хорижий тиллар йўналишида таҳсил олаётган талабалар, тадқиқотчилар ва таржимонлар кенг фойдаланишлари мумкин, шунингдек, когнитив тилшунослик, жумладан, когнитив стилистика фанлари бўйича маърузалар матнини тузишда, ўқитишда ва семинарлар ўтказишда самарали фойдаланиш мумкин.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Инглиз, ўзбек ва рус тилларида «муболаға» концептуал семантикаси вербализаторлари типологиясини шакллантириш бўйича олинган илмий натижалар ва амалий таклифлар асосида:

турли тизимдаги тилларда «муболаға» концептуал семантикаси вербализаторлари типологияси тадқиқига оид илмий хулосалар ва таклифлардан олий ўқув юртларида инглиз тили стилистикаси, қиёсий стилистика каби назарий курслар бўйича ўқув услубий қўлланмалар яратишда, глоссарийлар тузишда, амалий машғулотлар олиб бориш учун материаллар мажмуасини тузишда самарали фойдаланилган (Фан ва технологияларни ривожлантиришни мувофиқлаштириш кўмитасининг 2017 йил 18 октябридаги ФТА 02-11/895-сон маълумотномаси). Натижада инглиз ва ўзбек тилларидаги «муболаға» концептуал семантикаси вербализаторлари қиёсий типологик жиҳатдан таснифланган ҳамда уларнинг лингводидактик аспекти билан боғлиқ бўлган муаммоларга тегишли ечимлар берилган;

таълим муассасаларида чет тилларини ўрганиш жараёнида муболағалашган тил бирликларидан фойдаланишга доир хулосалар Вазирлар Маҳкамасининг 2017 йил 18 майидаги 124-сон «Узлуксиз таълим тизимининг чет тиллар бўйича давлат таълим стандартларини тасдиқлаш тўғрисида»ги қарорининг 1-илоvasи билан тасдиқланган меъёрий ҳужжатларни тайёрлашда фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2018 йил 13 мартдаги 89-03-972-сон маълумотномаси). Натижада «Стилистика», «Диалектология», «Таржима назарияси ва амалиёти», «Адабий-бадий таҳлил методлари», «Қиёсий адабиётшунослик» ва «Қиёсий тилшунослик» фанларини такомиллаштириш ҳамда ўқитиш самарадорлигини оширишга хизмат қилган;

муболағанинг кундалик мулоқотдаги ўрни ва аҳамияти, айниқса, унинг паралингвистик воситалар орқали воқелантирилишига оид илмий маълумотлардан «Мерос», «Ижод гулшани», Диёр янгиликлари ва «7 кун» каби туркум кўрсатувлар ва эшиттиришларни тайёрлашда фойдаланилган (Андижон вилояти телерадиокомпаниясининг 2017 йил 10 октябридаги 20-21/59-сон маълумотномаси). Натижада кўрсатувлар мазмунли лисоний фактлар билан бойитилди ва томошабинлар «муболаға»нинг мулоқотни тўлақонли кечишидаги аҳамияти тўғрисида қимматли маълумотларга эга бўлган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Мазкур тадқиқот натижалари 2 та халқаро ва 11 та республика илмий-амалий анжуманларида муҳокамадан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Диссертация мавзуси бўйича жами 30 та илмий иш чоп этилган, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижалари чоп этиш учун тавсия этилган илмий нашрларда, 11 та мақола, жумладан 10 таси республика ва 1 таси хорижий журналларда чоп этилган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, уч боб, умумий хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат. Ишнинг асосий ҳажми 156 бетни ташкил этади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида ўтказилган тадқиқотнинг долзарблиги асосланган, тадқиқотнинг мақсади, вазифалари, объекти ва предмети тавсифланган, республика фан ва технологияларни ривожлантиришнинг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган ҳамда тадқиқотнинг илмий янгилиги, амалий натижалари баён қилинган, олинган натижаларнинг ишончлилиги, илмий ва амалий аҳамияти очиқ берилган, тадқиқот натижаларини амалиётга жорий этиш, ишнинг апробацияси, нашр қилинган ишлар ва тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Тадқиқотнинг биринчи боби «**Замонавий тилшуносликда «муболаға» семантикасини ифодаловчи тил бирликлари тадқиқотининг назарий-методологик асослари**» деб номланиб, ушбу илмий тадқиқотнинг назарий - методологик асосларини яратишга бағишланган.

Стилистик концептлардан бири бўлган «гипербола» концепти ёки «гипербола концептуал семантикаси» (ГКС) универсал табиатга эга бўлиб, у тилда сўзловчи/ёзувчилар томонидан предмет ва ҳодисаларнинг тавсифини бир қадар муболағалаштириш орқали ўзларининг коммуникатив-прагматик интенцияни рўёбга чиқаришда муҳим лисоний восита сифатида қўлланилади (қиёсланг: I told you a thousand times not to go there alone - Мен сенга у ерга ёлғиз борма деб минг марта айтдим - Я тебе тысячу раз говорил не ходить туда один). ГКС барча тилдан фойдаланувчилар концептосферасига хос бўлган, унга мос равишда уларнинг лисоний онгида ҳам мавжуд бўлган лингвокогнитив воқеликдир, бундай омил эса унинг ҳар бир тилда ўзининг махсус вербализаторларига эга бўлишини ҳам тақозо этади. Қиёсий типологик

кузатишларимиз натижалари ўлароқ, турли тизимдаги тилларда, хусусан аналитик қурилишли инглиз, агглютинатив қурилишли ўзбек ва флектив қурилишли рус тилларида ГКС қуйидаги тил бирликларининг турлари орқали тизимли аснода воқелантирилиши аниқланди⁷:

1) *фономорфемалар* (ёки морфофонемалар) орқали (унда уларнинг унли ёки ундош турлари чўзиб талаффуз қилинади), масалан, инглиз тилида: 1) *absolutely, beautifully, hardly* каби сўзларда [æ], [u:], [ɑ:] унли *фономорфемалар* орқали, масалан: That's very kind of you; 2) *terribly, delicately, devilishly* каби сўзларда [t], [d]каби ундош *фономорфемалар* орқали: Such words that fly ...are made too delicately for the sea⁸; ўзбек тилида: 1) *совуқ, узун йта, энг, бағоят, бениҳоя, беҳад* каби сўзларда [y:], [ў:], [э:], [o:], [e:] каби унлилар, масалан: У ўшанда беҳад хурсанд эди⁹; 2) *жуда, роса, тор* сўзида, [ж], [р], [т], зор, зўр сўзларида [з] каби ундошлар орқали : У жуда хушёр одам¹⁰; рус тилида: умный сўзида [у], гордый, очень сўзларида [о] каби унли, крупный, крутой каби сўзларда [к], солидный, сильный каби сўзларда [с], могучий, мощный каби сўзларда [м] каби ундош морфонемалар орқали: Парень крутой!; Он человек солидный!¹¹;

2) *морфемалар*¹² орқали, масалан: инглиз тилида: 1) *сифат+est: He hits the longest ball*; 2) *super/hyper/ ultra +сифат неги : That was a supersonic plane*¹³; ўзбек тилида: 1) *бе+от негиз:*» *бениҳоя, беҳад*, каби: *Мен сиздан беҳад миннатдорман*¹⁴; 2) *фел+мас(толмас, ўлмас, келмас) : Бу йўл борса келмас*¹⁵; рус тилида: *без/бес/не/вы+равиш/сифат: безгранично, непрерывно, нескончаемый: Мир животных безгранично разнообразен;*

3) *лексемалар*¹⁶ орқали, бунда улар қуйидаги сўз туркумлари орқали ифодаланиши мумкин: а) *сифатлар* орқали, масалан, инглиз тилида: *supreme, extreme, everlasting.*; ўзбек тилида: *олий, тўнгизсифат, товўқмия*; рус тилида: *верховный, единственный, главнокомандующий*; б) *олмошлар* орқали, масалан, инглиз тилида: *nobody, nothing, each, every, everybody, everything, all*; ўзбек тилида: *бари, бариси, мавжуд, ҳамма(си), ҳар ким, ҳеч ким*; рус тилида: *все, каждый, всякий, любой, никто, ничто*; в) *отлар* орқали, масалан, инглиз тилида: *planet /on the planet/; world /in the world/; earth/on the earth/, life (in life)*; ўзбек тилида, масалан: *дунё /дунё+да/, ер юзи(ер юзи+да), жаҳон (жаҳон+да)*;

⁷ Автореферат ҳажмининг чекланганлиги туфайли билдирилган фикр-мулоҳазанинг далили сифатида бу ерда ва кейинги ўринларда фақат бир мисол бериш билан чекланамиз.

⁸ E.Hemingway, The Old Man and the Sea. М.: Progress Publishers, 1970. -79 p.

⁹ Абдулла Қаҳҳор. Ўтмишдан эртақлар. - Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1973. – 253 б.

¹⁰ Қодиров П. Қора кўзлар. -Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1978. – 415 б.

¹¹ Вознесенский А. Стихотворения и поэмы. Том1. Санкт Петербург: «Вита Нова», 2015. – 443с.

¹² Морфемаларнинг структур типлари ҳақида қаранг: Дадабоев Х. Ўзбек тилида морфологик усул билан термин яшаш.//Лингвист. Илмий мақолалар тўплами, ҲП, Тошкент, 2016, 4-10 бетлар.

¹³ Hemingway E. Selected Stories. – М.: Progress Publishers, 1971. – 398 p.

¹⁴ Асқад Мухтор. Танланган асарлар, 1-2-томлар. -Тошкент, «Адабиёт ва санъат нашриёти». 1972. – 645 б

¹⁵ Ўзбек халқ эртақлари. Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1978. - 347 б.

¹⁶ Турли соҳаларга доир гипербола концептуал семантикасини ифодаловчи лексемалар, уларнинг таркиби, семантикаси, стилистик ва прагматик аспекти ҳақида маълумотлар олиш учун қаранг: Ашурова Д.У. Стилистические и прагматические аспекты словообразования английского языка. Автореф. дисс. ... докт. филол. наук. - Ташкент, 1993.

рус тилида: *земля(на земле), мир, свет (в мире. на свете)*; г) *равишлар* орқали¹⁷, масалан, инглиз тилида: *always, never, forever, nowhere, everywhere, anywhere*; ўзбек тилида: *доимо, ҳеч қачон, ҳеч ерда, ҳар қаерда*; рус тилида: *всегда, никогда, нигде, везде*; д) *сонлар* орқали, масалан, инглиз тилида: *hundred(s), thousand(s), million(s)*; ўзбек тилида: *минг, миллион, минглаб, миллионлаб*; рус тилида: *сто, сотни, тысячи, миллионы*;

4) *фраземалар (сўз бирикмалари)* орқали, масалан, инглиз тилида: а) *on /the/ earth, in the world, thousands of pardons, nowhere but, nobody but*; ўзбек тилида: *ер юзида (қуррасида), ҳеч бир инсон (одам), ҳеч бир кимса, ҳеч қаерда*; рус тилида: *ни за что, ни в коем случае, ни в коем образом, на свете, на земле*;

5) *гаплар* орқали: а) *содда сентенсемалар (монотаксемалар)* орқали, масалан, инглиз тилида: *And she had earth on her hand*¹⁸; ўзбек тилида: *Унда минг паҳлавоннинг кучи бор*¹⁹; рус тилида: *В сотни и тысячи раз возросли их быстроедействие и объёмы памяти*²⁰; б) *қўшма сентенсемалар (политаксемалар)* орқали, масалан: *темпорал, предикатив, атрибутив компонентли гипотаксема*, масалан, инглиз тилида: *Now there's a smile you could die from*²¹; ўзбек тилида: *У гадоё топмас жойга кетди*²²; рус тилида: *Это глухое место, город, пустырь, захолустье, безлюдье, где нет ни тору, ни езды*²³;

б) *фразеомалар (фразеологик бирликлар)* орқали, масалан, инглиз тилида: *for the world, not for the world, to give the world to do smth*, масалан: *I would not go there for the world*²⁴; ўзбек тилида: *боши осмонга етмоқ, икки оёғини қўлига олиб югурмоқ, отини бошқа қўймоқ: Агар у сўзининг устидан чиқса, отимни бошқа қўяман*²⁵; рус тилида: *бежать сломя голову, работать не покладая рук: ...На него работал я не покладая рук*²⁶;

7) *матн бирликлари* орқали, масалан, инглиз тилида: *And then everything was gray and the sky was covered and the cloud came on down the mountain and suddenly we were in it and it was snow*²⁷; ўзбек тилида: *Бир таваккал бузади минг қайғунинг қалъасин, Бир ширин сўз битказар, минг кўнгилининг ярасин*²⁸; рус тилида: *Третьи сутки я жду бомжа. Он душу у меня украл; ...курит импортный табак. В час четыре сигареты. Это убивает в день сорок тысяч лошадей*²⁹;

Шундай қилиб, юқоридаги таҳлилимиздан келиб чиқиб, тиллардаги сатҳлар билан боғлиқ ҳолда ГКСни воқелантирувчи вербализаторларнинг

¹⁷ Юқорида келтирилган равишлар муболағалаштириш воситалари бўлиб ҳисобланадилар ва мулоқатда вақтни ёки маконни мутлақ қамраб олиш қобилиятига эгадилар.

¹⁸ Erskine B. Stories. М.: Prosveshenie, 1974. – 229 p.

¹⁹ Ўзбек халқ эртақлари. Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1978. - 347 б.

²⁰ Вознесенский А. Стихотворения и поэмы. Том1. Санкт Петербург: «Вита Нова», 2015. – 443с.

²¹ Abrahams P. The Path of Thunde. М.: Prosveshenie, 1974. – 312 p.

²² Абдулла Қаҳҳор. Синчалак - Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1971. – 111 б.

²³ Толстой Л.Н. Воскресение. Повести и рассказы. - Москва: «Художественная литература», 1984. - 318 с

²⁴ London J. Short Stories. - М.: Foreign Languages Publishing House, 1950. -400 p

²⁵ Асқад Мухтор Танланган асарлар, 1-2-томлар. -Тошкент, «Адабиёт ва санъат нашриёти». 1972. – 645 б

²⁶ Вознесенский А. Стихотворения и поэмы. Том1. Санкт Петербург: «Вита Нова», 2015. – 443с

²⁷ Hemingway E.A. Farewell to Arms. -М.: Prosveshenie, 1971. – 267 p.

²⁸ O'zbek xalq maqollari.Т., «Sharq». – 2005. – 512 б.

²⁹ Вознесенский А. Стихотворения и поэмы. Том1. Санкт Петербург: «Вита Нова», 2015. – 443с.

Таъкидлаш лозимки, универсал табиатга эга бўлган ГКС вербализаторлари типларининг умумлисоний лингвокогнитив мақомини очиб бериш мақсадида экстраполяция³¹ методи орқали қиёсланаётган тиллар материалида олинган типологик қиёслаш натижаларини бошқа (30 дан ортиқ) тиллар материаллари билан таққосладик, уларда ГКС вербализаторлари тизимига хос лингвистик констант жиҳатларни гипотетик тавсифга эга бўлган абсолют универсал, имплицатив, рецессив ва уникал қонуниятлар сифатида очиб беришга ҳаракат қилдик, натижада уларда ҳам қиёсланаётган тиллардаги каби ГКС вербализаторлари тизими – майдони мавжуд эканлиги аниқланди, шунингдек тилларда ушбу майдоннинг ядросини сентенсемалар, доминантасини лексемалар, перифериясини эса қолган таркибий қисмлари (фономорфема, фразема, фразеоема, текстемалар ва паралингвистик воситалар) ташкил этиши қонуниятлари очиб берилди³².

Диссертациянинг иккинчи боби «Турли тизимдаги тилларда «гипербола» концептуал семантикаси» вербализаторлари структур турлари типологияси» деб номланган бўлиб, унда асосий эътибор ГКСни воқелантирувчи вербал ва новербал бирликларининг структур турлари типологик жиҳатларини таҳлил қилишга бағишланган.

Типологик таҳлил учун танлаб олинган учта таянч тил – инглиз, ўзбек ва рус (ҳамда 30 дан ортиқ) тилларида юқорида санаб ўтилган ГКС вербализаторларининг структур турларини типологик қиёслаш орқали фономорфемик сатҳда: 1) инглиз тилида фономорфо-гиперболизаторларнинг³³ 18 та тури аниқланди (уларнинг 12 тасини унли типлар, 6 тасини ундош типлар ташкил этади (масалан: *That's very kind of you*; *The water was devilishly cold*³⁴; 2) ўзбек тилида фономорфо-гиперболемаларнинг 15 та тури аниқланди (ундан уларнинг 4 тасини унли типлар, 11 тасини эса ундош типлар ташкил этади) масалан: *У ўшанда бeҳад хурсанд эди*³⁵; *У жуда хушeр одам*³⁶; 3) рус тилида эса фономорфо-гиперболемаларнинг 18 та тури мавжуд эканлигини аниқланди

³¹ Экстраполяция (extra - ташки и (inter -ички) polatio – янгиланиш (подновление), ўзгартириш(изменение). Маълум ҳодисанинг кузатишлар, таҳлиллар орқали олинган бирон бир қисмига тегишли хулосаларни унинг бошқа қисмига ҳам тадбиқ қилиш, қўллаш демакдир. (Экстраполяция -это распространение выводов, полученных из наблюдений над одной частью явления, на другую часть его).

³² Экстраполяция методи орқали ГКС вербализаторларининг типологик мақомини аниқлаш учун қиёсланаётган тилларга қўшимча равишда 30 дан ортиқ жаҳон тиллари (немис, дат, фриз, норвег, исланд, швед, француз, испан, итальян украин, болгар, сербохорват, серб, словен, поляк, чеш, белорус, румин, озарбайжон, козоқ, киргиз, уйгур, қорақалпоқ, татар, турк, латиш, литов, тожик) ҳам таҳлилга тортилди ва дедуктив хулосаларга келинди. Қуйида биз томонимиздан илк бор аниқланган, ГКС вербализаторлари тизимига хос лингвистик констант(доимий, тургун) жиҳатларни гипотетик тавсифга эга бўлган абсолют универсал, имплицатив, рецессив ва уникал қонуниятлар сифатида шакллантиришга ва уларни шарҳлаб беришга ҳаракат қилдик. Бу борада биз универсалия таълимоти асосчиси типолог олим Дж.Гринберг ва В.Трнка, Н.Трубецкой, В.Иванов, Ch.Osgood, J.Jenkins, Ch.Ferguson, Ch.Hockett, R.Jacobson Э.Кинэн, Б.Комри, Б.Серебрянников, Б.Успенский, Ю.Рожественский, Г.Хошимов ва б.к. каби универсалия муаммолари билан мунтазам шуғулланган ёки шуғулланиб келаётган тадқиқотчи олимлар илмий ишларида ёритилган қимматли тажрибага, уларнинг тил ва лингвистик универсалияларини аниқлаш ҳамда яратиш тамойилларига таяниб иш кўрдик.

³³ Гиперболизатор оддий семантикани муволафалаштирувчи воситадир.

³⁴ Hemingway E. *The Old Man and the Sea*. М.: Progress Publishers, 1970. -79 p.

³⁵ Абдулла Қаҳҳор. Ўтмишдан эртақлар. - Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1973. – 253 б.

³⁶ Қодиров П. Қора кўзлар. -Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1978. – 415 б.

(ундан уларнинг 13 тасини ундош типлар, 5 тасини эса унли типлар ташкил этади) масалан: Парень крутой!³⁷; Он человек солидный!³⁸.

Шуни таъкидлаш лозимки, тилларда бир бўғинли лексемаларнинг барчасида биринчи фонема, ёки кўп бўғинли лексемаларда эса биринчи, иккинчи, учинчи бўғинлардаги бир унли ёки ундош фонема тури урғу олганда чўзиб талаффуз қилиниши ва уларга новербал воситалардан камида биттасининг қўшилиб қўлланилиши натижасидагина ГКСни воқелантира олиши қонуният кузатилди. Бундай ҳолатларда фонеморфемалар, тўғрироғи, фонеморфо-гиперболизаторлар тизимида қуйидаги умумлисоний қонуниятларга амал қилиниши аниқланди: 1) ҳар бир тилда чўзиб талаффуз қилиш ва унга камида бир новербал воситанинг қўшилиб қўлланилиши орқали ГКСни воқелантирувчи фонеморфо-гиперболизаторларга айланган махсус унли ва ундош фонема типлари мавжуд; 2) агар фонеморфема ГКС вербализатори сифатида келса, бир ва икки бўғинли лексемаларда у биринчи бўғинда, уч ва ундан ортиқ бўғинли лексемаларда эса у ҳаттоки учинчи бўғинда келиб, мазкур вазифани бажара олиши мумкин.

Типологик қиёсга тортилган тилларнинг морфемик сатҳида ГКСни воқелантирувчи морфемалар, яъни морфо-гиперболизаторларнинг *инглиз тилида* жами 49 та структур тури аниқланди (ундан уларнинг 14 тасини боғлиқ морфема типлари ташкил этади (масалан, *strong-est, reck-less, un-tiring, invincible*) ва уларнинг 35 тасини эса мустақил морфема типлари ташкил этади (масалан, *superman, demonlike, lionheart, eagle-eyed*); *ўзбек тилида* морфо-гиперболемаларнинг жами 27 та структур тури бўлиб (ундан уларнинг 13 тасини боғлиқ морфема типлари ташкил этади (масалан, *ўлмас, бениҳоя, бағоят, тўхтовсиз, енгилмайдиган*); уларнинг 14 тасини мустақил морфема типлари ташкил этади (масалан, *девсифат, хонтахлит, қўймижоз, алқомат, эшакмия*); *рус тилида* эса морфо-гиперболемаларнинг 70 та структур тури аниқланди (ундан уларнинг 56 тасини боғлиқ морфема типлари ташкил этади (масалан: *безгранично, бесперерывный, немолкающий, переутомление, неиспособнейший*), уларнинг 14 тасини эса мустақил морфема типлари ташкил этади (масалан: *ангелоподобный, всемогущий, вездеход, вечнозеленый, глубокоуважаемый*). Тилларда, шу жумладан инглиз, ўзбек ва рус тилларида, морфемаларнинг боғлиқ ва мустақил типлари ГКСни ўзида ташувчи «морфо-гиперболизатор»лар сифатида лексеманинг таркибида ўзакка нисбатан қуйидагича жойлашиш қонуниятлари кузатилди:

1) препозицияда (агар ўзлаштирма морфема бўлса); 2) постпозицияда (агар ўзлаштирилмаган морфема бўлса) (бунда интерпозиция кузатилмади). Рус тилида эса боғлиқ морфо-гиперболизаторлар ўзакка нисбатан препозицияда ҳам, постпозицияда ҳам жойлашиши кузатилди. Мустақил морфо-гиперболизаторлар эса лексема таркибида учала тилда (афтидан барча тилларда ҳам) препозицияда келиши умумлисоний қонуният эканлиги ҳам эътиборга молик: масалан, *demonlike, lionheart, angel-faced, девсифат, алқомат, товукмия,*

³⁷ Вознесенский А. Стихотворения и поэмы. Том 1. Санкт Петербург: «Вита Нова», 2015. – 443с.

³⁸ Толстой Л.Н. Воскресение. Повести и рассказы. - Москва: «Художественная литература», 1984. - 318 с.

қўймижоз, *ангелоподобный*, *всемогуший*, *вездеход*, *вечнозеленый*. Бундай ҳолатларда тилларда морфо-гиперболемалар тизимида куйидаги умумлисоний қонуниятларга амал қилинишини эътироф этиш жоиз: 1) Ҳар бир тилда ГКСни воқелантирувчи морфо-гиперболизаторнинг икки структур (боғлиқ ва мустақил) тури мавжуд;

2) Агар тилда ГКСни воқелантирувчи мустақил морфо-гиперболизаторлар мавжуд бўлса, унда улар лексема таркибида ўзакка нисбатан фақат препозицияда келади.

Луғат сатҳига келсак, бу ерда типологик қиёсга тортилган тилларда ГКСни воқелантирувчи лексемаларнинг тўғрироғи, лексо-гиперболизаторларнинг инглиз тилида 50 та, ўзбек тилида 23 та, рус тилида эса 27 та структур тури куйидаги сўз туркумлари орқали ифодаланиши аниқланди: 1) сифатлар орқали, масалан, *инглиз тилида*: Sometimes the work can feel *everlasting*³⁹; *ўзбек тилида*: Кунни кеча *олий* кенгаш аъзолари кўхна Самарқандга ташриф буюрдилар⁴⁰; Э, эшакмия, шу гапларни айтасанми-а?⁴¹; *рус тилида*: Он *верховный главнокомандующий* вооружёнными силами страны⁴²; 2) олмошлар орқали, масалан, *инглиз тилида*: «*All I know is that young boys sleep late*⁴³; *ўзбек тилида*: Тўйга қишлоқдаги одамларнинг *ҳаммаси* келди⁴⁴; *рус тилида*: Труд мой *любому* труду родствен⁴⁵; 3) отлар орқали; масалан, *инглиз тилида*: planet /on the planet/; world /in the world/; earth /on the earth/, life/in life/; масалан: *My choice was to go there to find him beyond all people in the world*⁴⁶; *ўзбек тилида*, масалан: 1) дунё /дунё+да/, ер юзи(ер юзи+да), жаҳон (жаҳон+да), масалан: Бу *дунёдаги энг* ақлли одам⁴⁷ –*рус тилида*: земля (на земле), мир, свет (в мире, на свете): Это самый умный человек *на свете*⁴⁸; 4) равишлар орқали, масалан, *инглиз тилида*: *He can't do this forever*⁴⁹; ...*She had nowhere else to go*⁵⁰; *ўзбек тилида*: У бир *умр* сени кутди⁵¹; *рус тилида*: Он прожил *всю* свою *жизнь* в горах⁵²; 5) сонлар орқали, масалан, *инглиз тилида*: *Oh, these women who had passed her by hundreds and hundreds strong, who were they*⁵³; *ўзбек тилида*: Болага *минг* айтсанг-да, тушунмайди⁵⁴; *рус тилида*: Радиочувствительность клеток *может различаться в сотни и тысячи раз*⁵⁵. Тилларда, хусусан, қиёсланаётган инглиз, ўзбек ва рус тилларида, лексо-гиперболизаторлар орасида олмошлар, сифатлар ва равишлар ГКСни воқелантиришда энг кўп

³⁹ London J. Short Stories. - М.: Foreign Languages Publishing House, 1950. -400 p.

⁴⁰ Халқ сўзи, газета 2013, № 12

⁴¹ Андижоннома, газета 2016, № 28, 4.

⁴² Толстой Л.Н. Воскресение. Повести и рассказы. - Москва: «Художественная литература», 1984. - 318 с.

⁴³ Hemingway E. Selected Stories. – М.: Progress Publishers, 1971. – 398 p.

⁴⁴ O'zbek xalq maqollari. T., «Sharq». – 2005. – 512 б.

⁴⁵ Вознесенский А. Стихотворения и поэмы. Том1. Санкт Петербург: «Вита Нова», 2015. – 443с.

⁴⁶ Hemingway E.A. Farewell to Arms. -М.: Prosveshenie, 1971. – 267 p).

⁴⁷ Асқад Мухтор Танланган асарлар, 1-2-томлар. -Тошкент, «Адабиёт ва санъат нашриёти». 1972. – 645 б.

⁴⁸ Чехов А.П. Дом с мезонином.// Чехов А. Повести и рассказы. –Москва: 1983. – 301 с.

⁴⁹ Hemingway E.A. Farewell to Arms. -М.: Prosveshenie, 1971. – 267 p.

⁵⁰ Dreiser Th.. Sister Carrie. М.: Progress Publishers, 1979. – 323 p.

⁵¹ Қодиров П. Қора кўзлар. -Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1978. – 415 б.

⁵² Чехов А.П. Дом с мезонином.// Чехов А. Повести и рассказы. –Москва: 1983. – 303 с.

⁵³ Dreiser Th.. Sister Carrie. М.: Progress Publishers, 1979. – 323 p.

⁵⁴ Абдулла Қаҳҳор. Ўтмишдан эртақлар. - Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1973. – 253 б.

⁵⁵ Чехов А.П. Дом с мезонином.// Чехов А. Повести и рассказы. –Москва: 1983. – 304 с.

қўлланиладиган воситалар типлари эканлигини эътироф этиш жоиздир. Шундай қилиб, тилларда лексо-гиперболемалар тизимида қуйидаги умумлисоний қонуниятларга амал қилинишини қайд этиш ўринлидир: 1) Ҳар бир тилда лексо-гиперболеманинг махсус (соғда, ясама, қўшма) типлари мавжуд; 2) Ҳар бир тилда ГКС лексо-вербализаторлари умумлаштирувчи ва инкор олмошлар, сифат, равиш, от, сон, сифатдош ва юкламалар орқали ифодаланади.

Синтактик сатҳда типологик қиёсга тортилган тилларда ГКСни воқелантирувчи синтаксемаларнинг, тўғрироғи, синтаксо-гиперболемаларнинг инглиз тилида 50 та, ўзбек тилида 23 та, рус тилида 27 та структур тури мавжуд бўлиб, фраземик сатҳнинг ўзида фразео-гиперболемаларнинг инглиз тилида 13 та, ўзбек тилида 18 та ва рус тилида 34 та структур тури аниқланди, масалан, *инглиз тилида: «Today's my last day on earth»⁵⁶; ўзбек тилида: Мен у ерда ҳеч бир инсон зотини кўрмадим⁵⁷; рус тилида: Сверх этих двух родственниц у неё никого не было на свете⁵⁸.*

Тилларда, фразе-гиперболемалар номинатив бирлик сифатида сўз бирикмалари орқали ифодаланиб, улар икки муҳим структур типга бўлинади: 1) координатив фразе-гиперболема тури; 2) субординатив фразе-гиперболема тури. Тилларда координатив фразе-гиперболемаларнинг икки структур тури, яъни синдетик (боғловчили) ва асиндетик (боғловчисиз) турлари бирдек мақомга эга. Фразе-гиперболемаларда қуйидаги умумлисоний қонуниятларга амал қилиниши кузатилди: 1) ҳар бир тилда ГКСни воқелантирувчи синтаксеманинг фразема ва сентенсема типлари мавжуд; 2) агар тилда фразе-гиперболема бўлса, унда унинг координатив ва субординатив типлари ҳам мавжуд.

Сентенсема сатҳида соғда сентенсо-гиперболема (монотаксема)ларнинг инглиз тилида 24 та, ўзбек тилида 33 та, рус тилида эса 54 та структур тури, қўшма сентенсема сатҳида қўшма сентенсо-гиперболема (политаксема)ларнинг инглиз тилида 12 та, ўзбек тилида 17 та, рус тилида эса 21 та структур тури аниқланди масалан: а) соғда сентенсо-гиперболемалар орқали, *инглиз тилида: And she had earth on her hand⁵⁹; ўзбек тилида: Унда минг паҳлавоннинг кучи бор⁶⁰; рус тилида: В сотни и тысячи раз возросли их быстрое действие и объёмы памяти⁶¹; б) қўшма сентенсо-гиперболемалар турлари орқали, масалан: атрибутив компонентли гипотаксема, *инглиз тилида: Now there's a smile you could die from⁶²; ўзбек тилида: У гадоё топмас жойга кетди⁶³; рус тилида: Это глухое место, город, пустырь, захолустье, безлюдье, где нет ни тору, ни езды⁶⁴.**

⁵⁶ Dreiser Th., Sister Carrie. М.: Progress Publishers, 1979. – 323 p.

⁵⁷ Абдулла Қаҳҳор. Синчалак - Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1971. – 111 б.

⁵⁸ Толстой Л.Н. Воскресение. Повести и рассказы. - Москва: «Художественная литература», 1984. - 318 с.

⁵⁹ Erskine B. Stories. М.: Prosveshenie, 1974. – 229 p.

⁶⁰ Ўзбек халқ эртақлари. Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1978. - 347 б.

⁶¹ Чехов А.П. Дом с мезонином.// Чехов А. Повести и рассказы. –Москва: 1983. – 306 с.

⁶² Abrahams P. The Path of Thunde. М.: Prosveshenie, 1974. – 312 p.

⁶³ Абдулла Қаҳҳор. Синчалак - Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1971. – 111 б.

⁶⁴ Чехов А.П. Рассказы. - Ташкент: «Ўқитувчи», 1987. –287 с.

Юқоридаги ҳолатлардан келиб чиққан ҳолда тилларда содда ва қўшма сентенсо-гиперболемалар тизимида қуйидаги умумлисоний қонуниятларга амал қилинишини таъкидлаш мумкин: 1) ҳар бир тилда ГКСни воқелантирувчи сентенсо-гиперболеманинг содда ва қўшма типлари мавжуд; 2) ҳар бир тилда ГКСни воқелантирувчи предикатив, темпорал, атрибутив, кондиционал, консессив-кондиционал компонентли гипотаксема типлари мавжуд.

Типологик қиёсга тортилган тилларда фразеологик сатҳда ГКСни воқелантирувчи фразео-гиперболемаларнинг икки универсал, яъни номинатив ва коммуникатив турларига оид инглиз тилида 47 та, ўзбек тилида 53 та, рус тилида эса 59 та структур тури аниқланди (масалан, *инглиз тилида: He would give the world to know it*⁶⁵; *ўзбек тилида: Агар у сўзининг устидан чиқса, отимни бошқа қўяман*⁶⁶; *рус тилида: Если он сдержит свое слово, то я даю свою голову на отсечение*⁶⁷). Фразео-гиперболемаларнинг номинатив типлари ҳам, ўз навбатида, икки асосий турга, яъни координатив ва субординатив турларга бўлиниши, улардан субординатив типнинг тилларда энг кенг тарқалган тип сифатида қўлланилиши аниқланди. Ишда фразео-гиперболемаларнинг коммуникатив типларида ичида эса уларнинг содда ёки қўшма сентенсемалар орқали ифодаланадиган паремиологик ва нопаремиологик турлари мавжуд эканлиги, уларнинг лингвокультуремалар мақомига эга бўлган шу икки турида ранг-баранг лингвокультурологик семантикалар воқелантирилиши ҳам очиқ берилди. Юқоридаги ҳолатлардан келиб чиқиб, тилларнинг фразео-гиперболемалар тизимида қуйидаги умумлисоний қонуниятларга амал қилинишини эътироф этиш мумкин: 1) ҳар бир тилда ГКСни воқелантирувчи фразеологик бирликнинг номинатив ва коммуникатив типлари мавжуд; 2) ҳар бир тилда ГКСни воқелантирувчи номинатив фразеологик бирликнинг координатив ва субординатив типлари мавжуд; 3) агар тилда ГКСни воқелантирувчи номинатив фразеологик бирликнинг координатив ва субординатив типлари мавжуд бўлса, унда иккинчи тип биринчи типдан сон ва қўлланилиш жиҳатидан устун туради.

Матн сатҳида, типологик қиёсга тортилган тилларда ГКСни воқелантирувчи текстемаларнинг, тўғрироғи, текст-гиперболемаларнинг 6 та асосий тури (коллотекстема, паратекстема, гипотекстема, гипертекстема, архитекстема ва ультратекстема) аниқланди⁶⁸ масалан, *инглиз тилида: And then everything was gray and the sky was covered and the cloud came on down the mountain and suddenly we were in it and it was snow*⁶⁹; *ўзбек тилида: Бир таваккал бузади минг қайғунинг қалъасин, Бир ширин сўз битказар, минг қўнгилнинг ярасин*⁷⁰; *рус тилида: Третьи сутки я жду бомжа. Он душу у меня*

⁶⁵ Erskine B. Stories. M.: Prosveshenie, 1974. – 229 p.

⁶⁶ Асқад Мухтор Танланган асарлар, 1-2-томлар. - Тошкент, «Адабиёт ва санъат нашриёти». 1972. – 645 б.

⁶⁷ Чехов А.П. Рассказы. - Ташкент: «Ўқитувчи», 1987. –287 с.

⁶⁸ Текстемаларнинг типлари ҳақида қаранг: Хошимов Ғ.М., Қорабоев Ж.Б., Турли тизимли тилларда текстемалар типологияси, Андижон, 2017, 48-51.

⁶⁹ Hemingway E. Selected Stories. – M.: Progress Publishers, 1971. – 398 p.

⁷⁰ O'zbek xalq maqollari.T., «Sharq». – 2005. – 512 б.

украл; ...курит импортный табак. В час четыре сигареты. Это убивает в день сорок тысяч лошадей⁷¹.

ГКСни воқелантирувчи тексто-гиперболамалар тилларда климакс, гротеск каби стилистик фигуралар орқали ифодаланадиган даражаланиш ёрдамида воқелантирилади. Бу маънода тилларнинг тексто-гиперболамалар тизимида куйидаги умумлисоний қонуниятларга амал қилиниши эътиборга молик: 1) ҳар бир тилда ГКСни воқелантирувчи текстеманинг коллотекстема, паратекстема, гипотекстема, гипертекстема, архитекстема ва ультратекстемалар орқали ифодаланган типлари мавжуд; 2) агар тилда тексто-гиперболамалар бўлса, унда уларнинг таркибидаги ҳар бир гап орқали ифодаланадиган муболага семантикаси тобора кучайтириб даражалантирилади.

Ишда ГКС вербализаторлари орасида уларнинг рецессив ва уникал типлари ҳам аниқланди, шунингдек, типологик қиёсимиз натижалари ўлароқ, тилларда ГКСни воқелантирувчи вербал воситалар билан бир қаторда паралингвистик воситалар қўлланилиши ҳам очиб берилди ва мисоллар билан далиллаштирилди.

Диссертациянинг учинчи боби «**«Гипербола концептуал семантикаси» вербализаторларининг семантик ва коммуникатив–прагматик турлари типологияси»** деб номлаган бўлиб, у гиперболамаларнинг маъно кўлами ва функционал жиҳатларига асосланган ҳолда уларнинг кўп меъзонли типологик тавсифи ва таснифини ишлаб чиқишга бағишланган.

Типологик қиёсга тортилган тилларда гиперболамалар вербализаторларининг семантик жиҳатлари таҳлиliga асосланган ҳолда, уларни асосан куйидаги 2 та семантик типга таснифлаш мақсадга мувофиқ: 1) соф ГКСни воқелантирувчи вербализаторлар (уларда соф гипербола семантикаси ифодаланади, масалан, *инглиз тилида: I've heard it a hundred times!*⁷² *ўзбек тилида: Ер ҳайдасанг куз ҳайда, куз ҳайдамасанг юз ҳайда*⁷³; *рус тилида: Ты тысячу раз прав*⁷⁴; 2) синкретик (қоришиқ) ГКСни воқелантирувчи вербализаторлар (уларда гипербола семантикаси ва яна бошқа семантика(лар) билан қоришади), масалан: *инглиз тилида: The girl's eyes sparkled*⁷⁵ (*муболага + метафорик эпитет*); *The girls were dressed to kill*⁷⁶ (*муболага ва метафора*); *ўзбек тилида: «Кекса кишининг юзидан нур ёғилар эди»*⁷⁷ (*муболага + метафорик эпитет*); *«У тулкидек айёр эди»*⁷⁸ (*муболага ва ўхшатиш*); *«Бутун қишлоққа овоза бўламиз-ку, болам!»*⁷⁹ (*муболага + метонимия*); *рус тилида: Жизнь – это густо заселенная пустыня*⁸⁰ (*гипербола + оксюморон*); *Врачи удивляются, как при таком лечении больные еще живы. Больные удивляются,*

⁷¹ Вознесенский А. Стихотворения и поэмы. Том 1. Санкт Петербург: «Вита Нова», 2015. – 443с.

⁷² Hemingway E. Selected Stories. – М.: Progress Publishers, 1971. – 398 p.

⁷³ O'zbek xalq maqollari. T., «Sharq». – 2005. – 512 б.

⁷⁴ Чехов А.П. Рассказы. - Ташкент: «Ўқитувчи», 1987. –287 с.

⁷⁵ Brian E.O. Stories. M.: Progress Publishers, 1975. – 236 p.

⁷⁶ Hemingway E.A. Farewell to Arms. -M.: Prosveshenie, 1971. – 267 p.

⁷⁷ Абдулла Қаҳҳор. Ўтмишдан эртақлар. - Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1973. – 253 б.

⁷⁸ Ўзбек халқ эртақлари. Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1978. - 347 б.

⁷⁹ Кодиров П. Қора кўзлар. -Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1978. – 415 б.

⁸⁰ Светлов М. А. Selected Poems, Russian texts and English translatis. Moscow: «Raduga Publishers» 1983. с 251.

как при такой зарплате врачи еще живы⁸¹ (гипербола+хиазм); Они искрились энтузиазмом)⁸² (гипербола + метафорик эпитет) .

Тилларда гиперболамалар вербализаторларининг коммуникатив-прагматик жиҳатлари таҳлиliga асосланган ҳолда, уларни асосан қуйидаги 8 та коммуникатив-прагматик типга таснифлаштиришга асос бор:

1) «ижобий гипербола семантикаси»ни воқелантирувчи вербализатор типлари (улар орқали коммуникатив-прагматик интенцияда ифодаланган воқелик тавсифи фақат ижобий бўлади), масалан; *He became not only an outstanding actor but a playwright as well*⁸³; ўзбек тилида: *Йўқлаб келибсан, бошим осмонга етди*⁸⁴; рус тилида: *Отсюда весь город как на ладони*⁸⁵;

2) «салбий гипербола семантикаси»ни воқелантирувчи вербализатор типлари (улар орқали коммуникатив-прагматик интенцияда ифодаланган воқелик тавсифи фақат салбий бўлади), масалан, инглиз тилида: *He can't do this forever*⁸⁶; *She had nowhere else to go*⁸⁷; ўзбек тилида: *Меҳри, қаёққа бошимни уришни билмай қолдим*⁸⁸; рус тилида: *Проваливайте ко всем чертям!*⁸⁹;

3) «мутлақ қамровли гипербола семантикаси»ни воқелантирувчи вербализатор типлари (улар орқали коммуникатив-прагматик интенцияда ифодаланган воқелик тавсифи тўлиқ қамровга эга бўлиб, мустасно ҳолат мавжуд эмас), масалан, инглиз тилида: *Nobody knows me here*⁹⁰; ўзбек тилида: *Ахир сен уни бир умр кутдинг!*⁹¹; рус тилида: *Всю жизнь вкалывал*⁹².

4) «номутлақ қамровли гипербола семантикаси»ни воқелантирувчи вербализатор типлари(улар орқали коммуникатив-прагматик интенцияда ифодаланган воқелик тавсифи тўлиқ қамровга эга эмас, унда мустасно ҳолат ҳам мавжуд), масалан, инглиз тилида: *He is very thoughtful for us*⁹³; ўзбек тилида: *Мен у ерда жуда кўп ажойиб кишиларни учратдим*⁹⁴; рус тилида: *Я встретил там очень много замечательных людей*⁹⁵;

5) «мустасноли гипербола семантикаси»ни воқелантирувчи вербализатор типлари (улар орқали коммуникатив-прагматик интенцияда ифодаланган воқелик тавсифида бир мустасно ҳолат мавжуд), масалан, инглиз тилида: *Nothing but sorrow was brought her by thoughts of Hurstwood*⁹⁶; ўзбек тилида:

⁸¹ Вознесенский А. Стихотворения и поэмы. Том1. Санкт Петербург: «Вита Нова», 2015. – 443с.

⁸² Чехов А.П. Дом с мезонином.// Чехов А. Повести и рассказы. –Москва: 1983. – 309 с.

⁸³ Dreiser Th.. Sister Carrie. М.: Progress Publishers, 1979. – 323 p.

⁸⁴ Асқад Мухтор Танланган асарлар, 1-2-томлар. -Тошкент, «Адабиёт ва санъат нашриёти». 1972. – 645 б.

⁸⁵ Чехов А.П. Дом с мезонином.// Чехов А. Повести и рассказы. –Москва: 1983. – 306 с.

⁸⁶ Hemingway E. Selected Stories. – М.: Progress Publishers, 1971. – 398 p.

⁸⁷ Dreiser Th.. Sister Carrie. М.: Progress Publishers, 1979. – 323 p.

⁸⁸ Асқад Мухтор Танланган асарлар 1-3 том. -Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1971. – 621 б.

⁸⁹ Вознесенский А. Стихотворения и поэмы. Том1. Санкт Петербург: «Вита Нова», 2015. – 443с.

⁹⁰ Hemingway E.A. Farewell to Arms. -М.: Prosveshenie, 1971. – 267 p.

⁹¹ Саид Ахмад. Сайланма, Биринчи жилд. - Тошкент: «Адабиёт ва Санъат нашриёти», 1980. – 390 б.

⁹² Толстой Л.Н. Воскресение. Повести и рассказы. - Москва: «Художественная литература», 1984. - 318 с.

⁹³ Hemingway E. Selected Stories. – М.: Progress Publishers, 1971. – 398 p.

⁹⁴ Абдулла Қаҳҳор. Синчалак - Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1971. – 111 б.

⁹⁵ Чехов А.П. Рассказы. - Ташкент: «Ўқитувчи», 1987. –287 с.

⁹⁶ Dreiser Th.. Sister Carrie. М.: Progress Publishers, 1979. – 323 p.

*Биз у ерда ундан бошқа ҳеч кимни учратмадик*⁹⁷; рус тилида: *Никто кроме него, не может осуществлять это право*⁹⁸;

б) «*номустасноли гипербола семантикаси*»ни воқелантирувчи вербализатор типлари (улар орқали коммуникатив-прагматик интенцияда ифодаланган воқелик тавсифида биронта мустасно ҳолат мавжуд эмас), масалан, инглиз тилида: *She had none laid up*⁹⁹; ўзбек тилида: *Ҳеч ким ҳозир унинг қаердалигини билмайди*¹⁰⁰ – рус тилида: *Никто не знает где он сейчас находится*¹⁰¹.

7) «*ҳаётий гипербола семантикаси*»ни воқелантирувчи вербализатор типлари (улар орқали коммуникатив-прагматик интенцияда ифодаланган воқелик тавсифи ҳаётдаги воқеликка тўғри келади, ҳаётда учрайди), масалан, инглиз тилида: *She is an angel-like lady*¹⁰²; ўзбек тилида: *Бу фариштасифат, жозибали аёл*¹⁰³; рус тилида: *Это дама пронциательная, ангелоподобная*¹⁰⁴;

8) «*афсонавий гипербола семантикаси*»ни воқелантирувчи вербализатор типлари (улар орқали коммуникатив-прагматик интенцияда ифодаланган воқелик тавсифи ҳаётдаги воқеликка сира ҳам тўғри келмайди, ҳаётда учрамайди), масалан, инглиз тилида: *He made a thousand and one excuses*¹⁰⁵; ўзбек тилида: *Қудачилик - минг йилчилик*¹⁰⁶; рус тилида: *Он тысячу раз извинялся*¹⁰⁷.

Шуни таъкидлаш лозимки, ишда таҳлилга тортилган тиллардаги гиперболема вербализаторларининг коммуникатив-прагматик типлари ичида уларнинг узуал ва окказионал (индивидуал), шунингдек, гендер жиҳатларига кўра эркак ва аёл нутқига хос махсус типлари ҳам аниқланган ва мисоллар билан далиллаштирилган.

⁹⁷ Абдулла Қаҳҳор. Синчалак - Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1971. – 117б.

⁹⁸ Чехов А.П. Дом с мезонином.// Чехов А. Повести и рассказы. –Москва: 1983. – 311 с.

⁹⁹ Dreiser Th.. Sister Carrie. М.: Progress Publishers, 1979. – 323 p.

¹⁰⁰ Асқад Мухтор Танланган асарлар 1-3 том. -Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1971. – 621 б.

¹⁰¹ Светлов М. А. Selected Poems, Russian texts and English translatis. Moscow: «Raduga Publishers» 1983. p 154.

¹⁰² Erskine B. Stories. М.: Prosveshenie, 1974. – 229 p).

¹⁰³ Абдулла Қаҳҳор. Ўтмишдан эртақлар. - Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1973. – 253 б.

¹⁰⁴ Толстой Л.Н. Воскресение. Повести и рассказы. - Москва: «Художественная литература», 1984. - 318 с.

¹⁰⁵ Erskine B. Stories. М.: Prosveshenie, 1974. – 229 p.

¹⁰⁶ O'zbek xalq maqollari.T., «Sharq». – 2005. – 512 б.

¹⁰⁷ Чехов А.П. Рассказы. - Ташкент: «Ўқитувчи», 1987. –287 с.

ХУЛОСА

1. Тилшуносликнинг замонавий йўналишларидан бири бўлган когнитив типология тилларда вербал бирликлар типлари орқали маълум концептларни воқелантириш механизмлари, воситалари ва усулларини ўрганади, уларнинг лингвокогнитив ва лингвокультурологик жиҳатлари ҳам очиб беришга замин тайёрлайди, шу йўсинда уларнинг изоморфик ва алломорфик жиҳатларини аниқланади.

2. Лингвостилистик концептлар сирасига кирувчи, «гипербола концептуал семантикаси» (ГКС)ни воқелантирувчи «гипербола» универсал табиатга эга. У ҳам вербал, ҳам новербал воситалар орқали воқелантирилади ва мулоқотнинг тўлақонли бўлишига замин яратади. Тилларда гипербола нутқ бирлиги сифатида вербал воситалар, яъни гиперболамалар орқали воқелантирилиб, уларнинг вербализаторлари қуйидаги тил бирликлари тизими ёрдамида ифодаланади: I) фонеморфема; II) морфема; III) лексема; IV) синтаксема; V) фразеоема; VI) текстема. Ушбу вербализаторлар билан бир қаторда новербал - паралингвистик воситалар ҳам борки, ҳар қандай вазиятда ГКСни воқелантиришда уларнинг камида иккитаси биргаликда қўлланилиши умумий қонуният эканлигини эътироф этиш лозим. Мазкур вербал ва новербал воситаларнинг типлари ГКС вербализаторларининг ўзига хос лингвокогнитив «микромайдони»ни, уларнинг сатҳлараро яхлит тизими эса «макромайдони»ни ташкил этади.

3. Типологик таҳлил учун танлаб олинган учта таянч тил – инглиз, ўзбек ва рус тилларида, шунингдек, экстрополяция методи орқали типологик қиёсга тортилган 30 дан ортиқ дунё тиллари материалида яратилган ГКС вербализаторларининг структур ва семантик типологияси натижаларига таянган ҳолда қуйидагиларни эътироф этиш мумкин:

турли тизимдаги тилларда мавжуд сатҳлар бўйича гиперболамаларнинг квантитатив ва квалитатив жиҳатларини аниқлаш орқали уларнинг мавжуд типлари илк бор таснифланиши натижасида инглиз тилида ГКС вербализаторларининг структур типлари 219 та, ўзбек тилида 256 та, рус тилида эса 289 та эканлиги аниқланди. Бундай ҳолат қиёсланаётган тилларда гиперболамаларнинг миқдорий кўрсаткичлари сезиларли даражада фарқланишидан далолат беради;

қиёсланаётган тилларда фонеманинг унли ва ундош типларини чўзиб талаффуз этиш орқали ГКСни воқелантиришда бир бўғинли лексемаларнинг барчасида биринчи ёки иккинчи фонема, бирдан ортиқ бўғинли лексемаларда эса биринчи (ёки иккинчи, учинчи) бўғиндаги бир унли ёки ундош фонема урғу олиб, чўзиб талаффуз қилиниши, шунингдек, унга қўшилиб, камида бирорта паралингвистик воситанинг қўлланилиши орқали ГКСнинг воқелантирилиши барча тиллар тизими учун умумлисоний қонуниятдир;

қиёсланаётган тилларда ГКСни воқелантирувчи морфемаларнинг боғлиқ ва мустақил типлари лексемалар таркибида келар экан, уларнинг «гиперболизатор»лар мақомида лексеманинг таркибида ўзакка нисбатан препозицияда (фақат ўзлаштирма морфемалар) ва постпозицияда

(ўзлаштирилмаган морфемалар) жойлашиши кузатилди. Инглиз ва ўзбек тилларидан фарқли ўлароқ, рус тилида боғлиқ морфемалар ўзакка нисбатан препозицияда ҳам, постпозицияда ҳам жойлашиши аниқланди. Шуниси эътиборга моликки, ҳар уч тилда ҳам мустақил морфемалар лексема таркибида негизга ёки ўзакка нисбатан фақат препозицияда келиши уларнинг изоморф жиҳатларидан далолат беради.

4. Синтактик бирликлар тилларда улардан биринчиси номинатив бирлик фразе-гиперболема сифатида сўз бирикмалари орқали ифодаланиб, координатив фразе-гиперболема ва субординатив фразе-гиперболема турига бўлинади. Тилларда координатив фразе-гиперболема турининг икки структур тури, яъни синдетик (боғловчили) ва асиндетик (боғловчисиз) турлари умумлисоний мақомга эга. ГКСни воқелантирувчи сентенсо-гиперболема турларда, шу жумладан, инглиз, ўзбек ва рус тилларида монотаксема ва политаксемалар орқали тизимли ифодаланишини, бунда ихчам ва қулай бўлган монотаксемаларнинг улуши бошқа коммуникатив типдаги вербализаторларникидан анча ортиқ эканлигини эътироф этиш мақсадга мувофиқ. Қиёсланаётган тилларнинг у ёки бу типологик турга (вахоланки инглиз тили аналитик, ўзбек тили агглютинатив, рус тили эса флектив типга) мансуб эканлигидан келиб чиқиб, инглиз тили синтаксо-гиперболема турининг компонентлари ўртасидаги синтактик-семантик муносабатларнинг аксарият ҳолларда аналитик восита (предлог-олд сўз)лар ва сўз тартиби орқали, ўзбек тилида агглютинатив (синтетик) воситалар ва кўмакчи (орт сўз)лар орқали, рус тилида ҳам флектив воситалар (турли келишиқ кўшимчалари), ҳам аналитик восита (предлог)лар, шунингдек сўз тартиби орқали ифодаланиши мазкур тилларга хос типологик жиҳатлар эканлигини таъкидлаш лозим.

5. Тилларда ГКС вербализаторларининг бир тури бўлган фразеологик бирликлар (яъни фразео-гиперболема турининг) икки муҳим номинатив ва коммуникатив типлари мавжуд бўлиб, уларнинг номинатив тури ҳам, ўз навбатида, икки асосий турга, яъни координатив ва субординатив турларга бўлиниши, субординатив типнинг тилларда энг кенг тарқалганлиги умумлисоний қонуният эканлиги аниқланди.

6. ГКСни воқелантирувчи вербал воситалар орасида катта мақомга эга бўлган, энг йирик тил бирлиги текстеманинг, тўғрироғи, текстогиперболема турининг ўрни ҳам ўзига хос бўлиб, у аксарият ҳолатларда тилларда климакс, гротеск каби вербал воситалар билан ифодаланадиган градация орқали воқелантирилади.

7. Тилларда, шу жумладан типологик қиёсга тортилган тилларда, сўзловчилар/ёзувчиларнинг муболағалашган коммуникатив-прагматик интенцияларини воқелантириш мақсадида қўлланиладиган гиперболема турининг вербализаторлари семантик ва коммуникатив-прагматик турларининг ўзига хос типларини қуйидагича таснифлашга асос бор: соф, коришиқ (синкретик), ижобий (позитив), салбий (негатив), мутлақ, номутлақ, мустасноли, номустасноли, ҳаётий ва афсонавий гипербола семантикасини ифодаловчи вербализатор типлари.

8. Гиперболемаларнинг лингвостилистик жиҳатлари уларнинг у ёки бу функционал услубда кўлланилиши билан узвий боғлиқ бўлиб, тилларда улар узуал ва окказионал типларга бўлиниши, шунингдек, улар орасида гендер жиҳатларини намойиш қилувчи эркак ва аёллар нутқида хос гиперболемалар типлари ҳам истеъмолда мавжуд эканлиги ҳам эътиборга молик.

9. Қиёсланаётган тилларда ГКС вербализаторларининг изоморфик жиҳатлари дунёни инъикос этиш, у ҳақида ахборот тўплаш ва узатиш тилларнинг умумривожланиш қонуниятлари билан изоҳланса, уларнинг алломорфик жиҳатлари эса турли миллий тиллар соҳибларининг дунёни инъикос этиш ва билиш қобилиятлари ҳар хил эканлигини кўрсатади. Бундай ҳолат у ёки бу тил соҳибларининг бетакрор тафаккурга эга эканлигидан ҳам далолат беради. Пировардида, бундай тафаккур тил сатҳларининг турли (фономорфемик, морфемик, лексик, синтактик, фразеологик, текстологик ва паралингвистик) бирликлари орқали ўзига хос бетакрор усулда воқелантирилади.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.27.06.2017.Fil.21.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ
ИНСТИТУТЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ, УЗБЕКСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ,
НАЦИОНАЛЬНОМ УНИВЕРСИТЕТЕ УЗБЕКИСТАНА**

АНДИЖАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КОРАБОЕВ ЖАСУР БАХОДИРОВИЧ

**ТИПОЛОГИЯ ВЕРБАЛИЗАТОРОВ КОНЦЕПТУАЛЬНОЙ
СЕМАНТИКИ «ГИПЕРБОЛА» В РАЗНОСИСТЕМНЫХ ЯЗЫКАХ**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное языкознание и
переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD) ПО
ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

ТАШКЕНТ – 2018 год

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан под № В2017.1.PhD/Fil66.

Диссертация выполнена в Андижанском государственном университете.

Автореферат диссертации на трёх языках (узбекском, русском и английском) размещен на веб-странице Научного совета по адресу <http://www.toshgiv.uz/> и на Информационно-образовательном портале «Ziyonet» по адресу (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель:

Хошимов Ганижон Мирзаахмедович
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Сафаров Шахриёр Сафарович
доктор филологических наук, профессор

Худойбергана Дурдона Сиддиковна
доктор филологических наук, профессор

Ведущая организация:

Ташкентский государственный педагогический университет

Защита диссертации состоится «___» _____ 2018 года в ___ часов на заседании Научного совета DSc.27.06.2017.Fil.21.01 при Ташкентском государственном институте востоковедения, Узбекском государственном университете мировых языков, Национальном университете Узбекистана. Адрес: 100047, Ташкент, Мирабадский район, улица Шахрисабзская, д. 25. Тел: (99871) 233-45-21; факс: (99871) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного института востоковедения (зарегистрирована за № __). Адрес: 100047, Ташкент, Мирабадский район, улица Шахрисабз, д.25. Тел: (99871) 233-45-21

Автореферат диссертации разослан «___» _____ 2018 года.

(реестр протокола рассылки за № ___ от «___» _____ 2018 года.)

А.М. Маннанов

Председатель Научного совета по
присуждению ученых степеней,
д.филол.н., профессор

Р.А. Алимухамедов

Ученый секретарь Научного совета по
присуждению ученых степеней,
д.филол.н.

Г.Х. Бакиева

Председатель Научного семинара при
Научном совете по присуждению ученых
степеней, д.филол.н., профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировой лингвистике все более и более развивается и совершенствуется ее относительно новое, перспективное направление – когнитивное языкознание, предметом исследования которого является определение, с одной стороны, роли языка как важного средства в процессе познания его носителями объективного мира и как орудия общения между ними, с другой, роли когнитивных факторов, особенно уникальной роли и места человеческого фактора в развитии и использовании самого языка, а также научное исследование и описание техники, средств и способов вербализации структур знаний об объективном мире через процессы концептуализации и категоризации.

В настоящее время в мировой лингвистике в рамках исследования специфических когнитивных механизмов концептуализации и языковой объективизации мира в сознании носителей языка проводятся изыскания в таких приоритетных направлениях, как анализ лексических единиц, принадлежащих определённому тематическому полю, в структурно-семантическом, коммуникативно-прагматическом, сопоставительно-типологическом и лингвокультурологическом аспектах.

Основываясь на принципах развития, особое внимание уделяется «созданию эффективного механизма поощрения научно-исследовательской и инновационной деятельности, внедрению в практику научных и инновационных достижений»¹. Создание комплексной системы преподавания иностранных языков и уделение особого внимания дальнейшей интеграции республики в мировое сообщество имеет важное значение не только в изучении и обучении иностранным языкам и составлении различных словарей, но и в достижении адекватности перевода, что, в свою очередь, будет способствовать специальным теоретическим исследованиям.

Данная диссертация в некоторой мере служит подспорьем в осуществлении задач, определенных в Указе Президента Республики Узбекистан № ПП-4947 от 7 февраля 2017 года «О Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан», Постановлениях Президента Республики Узбекистан № ПП-2789 от 17 февраля 2017 года «О мерах по дальнейшему совершенствованию организвции, руководства и финансирования деятельности и научно-исследовательской работы Академии Наук», № ПП-2909 от 20 апреля 2017 года «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования», Постановлении Кабинета Министров Республики Узбекистан № 610 от 11 августа 2017 года «О мерах по дальнейшему совершенствованию качества преподавания иностранных языков в образовательных учреждениях», а также других нормативно-правовых документах, принятых в данной сфере.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий в республике. Диссертационное исследование

¹ Указ Президента Респуюлики Узбекистан «О Стратегии действий по дальней шему развитию Республики Узбекистан». газета «Народное слово», от 8 февраля 2017 года, -№ 28 (6722)

выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий Республики Узбекистан 1. «Формирование системы инновационных идей и пути их реализации по социальному, правовому, экономическому, культурному, духовно-просветительскому развитию информационного общества и демократического государства».

Степень изученности проблемы. В лингвистике осуществлены отдельные научные работы, посвященные изучению структурально-семантического и функционального аспектов гиперболы на основе традиционных методов и процедур анализа и содержащие ценные идеи, выводы и заключения. Исходя из анализа научных работ, посвященных гиперболе, нами установлено, что в них отечественными и зарубежными учеными и исследователями изучены в русле традиционной системно-структурной лингвистики следующие немаловажные вопросы явления гиперболы: 1) изучена гипербола, выражающая понятие неопределенно большого и неопределенно малого количества, в тесной связи с числительным и прилагательным на материале английского, немецкого и шведского языков²; 2) исследованы лексические средства выражения тропов, в том числе и гиперболы, на материале английского и русского языков³; 3) изучена языковая природа гиперболы, на материале отдельно взятых языков, дана ее функциональная характеристика, свойственная устному и письменному тексту, а также проанализированы ее жанровые и функционально-стилистические особенности⁴; 4) подвергнуты исследованию лингвостилистическая и лингвопрагматическая природа гиперболы и близких или смежных с ней таких стилистических средств и приемов, как метафора, сравнение, эпитет, метонимия, синекдоха, антонамазия, аллюзия, градация (климакс) и взаимоотношения между ними⁵; 5) раскрыта уникальная роль гиперболы в правильном и адекватном понимании коммуникативно-прагматической интенции собеседников в риторике, а также в выражении гиперболизированной характеристики меры признака предметов, событий.

²Семенова Н.Н. Структурно-семантические особенности фразеологических единиц, выражающих понятие неопределенно большого и неопределенно малого количества (на материале английского, немецкого и шведского языков). Автореф. дисс... канд. филол. наук. – М., 1967. – 38 с.

³Курахтанова И.С. Языковая гипербола и функциональная характеристика стилистического приема гиперболы (на материале англ. языка): автореф. дисс... канд. филол. наук. – М., 1978. – 42 с.

⁴Кухаренко В.А. О сравнительной типологии лексических выразительных средств английского и русского языков. / Вопросы сравнительной типологии. – Ташкент, 1981. – с. 219-220; Кўнғуров Р. Ўзбек тили стилистикаси дан очерклар. – Самарканд, 1976. – 152 б; Шомаксудов А., Расулов И., Кўнғуров Р., Рустамов Ҳ. Ўзбек тили стилистикаси. – Т., Ўқитувчи, 1983. – 232 б; Крысин Х.П. Гипербола в русской разговорной речи. / Проблемы структурной лингвистики. Сб. науч. тр. М.; Наука, 1988. – 153 с; Аширбаев Т. Тилдин фонетикалык жана лексикалык бирдиктеринен стилистикалык табияты. Автореф. дисс... докт. филол. наук. – Бишкек, 2004. – 44 б; Сагатова Л. Гипербола и олицетворение в творчестве Агахи // Языковедение и иностранные языки. – Т., 2001. – 256 с; Yusupov U. Contrastive Linguistics of the English and Uzbek Languages. – Т., Akadernashr, 2013. – 160 p.

⁵Раскалей Н.В. Средства языковой номинации функционально-семантической категории увеличенности в современном английском языке. Автореф. дисс... канд. филол. наук. – Киев, 1971. – 34 с; Лекова М.В. Специфика гиперболы в языке англоязычной рекламы. Дисс... канд. филол. наук. – Л., 1987. – 178 с; Кунин А.В. Гипербола в сфере английской фразеологии (О фразеологической гиперболе) // Английская фразеология в функциональном аспекте. – М., 1989. – 336 с ; Назаров А.П. Фразеологическая стилистика кыргызского языка. – Кыргызстан, 1998. – 202 с.

Из вышеизложенного видно, что во вышеприведенных научных изысканиях к гиперболе был осуществлен традиционный подход с точки зрения системной структурной лингвистики, но в них не был использован когнитивный подход, не был разработан терминологический аппарат гиперболы (принципы, методика и метаязык исследования гиперболы остались вне поля зрения ученых и исследователей), более того не были разработаны ее когнитивные основы, а лингвокультурологические особенности остались не затронутыми, остались не раскрытыми и лингвистические константные (универсальные, имплицативные, рецессивные и уникальные) особенности, а также факторы, обуславливающие последние. Остались также вне поля зрения такие важные аспекты исследуемой проблемы как транслатологический и лингводидактический, связанные с прикладным аспектом науки о языке⁶.

Связь темы диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного или научно-исследовательского учреждения, где выполнена диссертация. Диссертационное исследование выполнено в рамках перспективного плана научно-исследовательских работ Андижанского государственного университета по теме «Теория и практика повышения эффективности обучения лингвистике и иностранным языкам».

Целью исследования является создание когнитивной типологии вербализаторов концептуальной семантики «гипербола» (КСГ) в разносистемных языках, в частности, в английском, узбекском, русском и других языках.

Задачи исследования:

- определить лингвокогнитивные основы концепта «гипербола»;
- раскрыть универсальную когнитивно-стилистическую природу гиперболы;
- определить систему вербальных и невербальных (паралингвистических) средств, объективирующих концепт «гипербола» в сопоставительно-типологическом аспекте;
- раскрыть полевою природу вербализаторов концепта «гипербола»;

⁶ Claudia Claridge. *Hyperbole in English. A Corpus-based Study of Exaggeration.* – Cambridge University Press, 2010. – 356 p; Doran, Madeleine. «'High Events as These': The Language of Hyperbole in Antony and Cleopatra.» – *Queen's Quarterly*, 1965. – p 26-51; The 'Songs and Sonnets' and the Rhetoric of Hyperbole.» In *John Donne: Essays in Celebration*, edited by A. J. Smith. – London: ethuen and Co., Ltd., 1972. – 242 p; «Hyperbole.» In *Encyclopedia of Rhetoric*, edited by Thomas O. Sloane. – Oxford: Oxford University Press, 2001. – 380 p; Plett, Hienrich F. «Hyperbole.» In *Encyclopedia of Rhetoric*, edited by Thomas O. Sloane. – Oxford: Oxford University Press, 2001. – 445 p; Harrawood, Michael. «Overreachers: Hyperbole, the 'circle in the water,' and Force in I Henry 6.» *English Literary Renaissance* 33, no. 3 (2003) : p 309-327; McCarthy, Michael and Ronald Carter. «'There's Millions of Them': Hyperbole in Everyday Conversation.» *Journal of Pragmatics* (36) 2004. – p149-184; Stanivukovic, Goran V. «'Mounting Above the Truth': On Hyperbole in English Renaissance Literature.» *Forum for Modern Language Studies* 43, no. 1 (2007). – p 9-33; Ettenhuber, Katrin. «Hyperbole: Exceeding Similitude.» In *Renaissance Figures of Speech*. Edited by Sylvia Adamson, Gavin Alexander, and Katrin Ettenhuber. – Cambridge: Cambridge University Press, 2007. – 326 p; Joshua R. Ritter. *Recovering hyperbole: re-imagining the limits of rhetoric for an age of excess* by Joshua R. Ritter. A dissertation submitted in partial fulfillment of the requirements for the degree of doctor of philosophy in the college of arts and sciences, Georgia State University 2010, copyright by Joshua R. Ritter, 2010; Johnson, Christopher D. *Hyperboles: The Rhetoric of Excess in Baroque Literature and Thought.* – Cambridge: Harvard University Press, 2010. – 306 p

определить структурные, семантические и коммуникативно-прагматические типы вербализаторов концепта «гипербола» и разработать их типологию;

раскрыть типологические константные (универсальные, имплицативные, рецессивные и уникальные) аспекты гиперболы в языках, подвергнутых типологическому сопоставлению;

найти решение ряда транслятологических и лингводидактических проблем, связанных с вербализаторами концепта «гипербола».

Объектом исследования являются гиперболы, вербализованные разноуровневыми языковыми единицами (фономорфемой, морфемой, лексемой, синтаксемой/фраземой, сентенсемой/фразеомой и текстемой) в разносистемных языках.

Предметом исследования является лингвокогнитивная природа, статус и типологические свойства вербальных и невербальных средств, объективирующих концептуальную семантику гиперболы в разносистемных языках.

Методы исследования. В диссертации использованы методы лингвокогнитивного (когнитивно-семантического, когнитивно-типологического, когнитивно-стилистического) анализа, а также сопоставительно-типологический, индуктивный, дедуктивный метод и методы моделирования и статистического анализа.

Научная новизна исследования:

в сопоставительно-когнитивном типологическом аспекте доказана объективизация посредством системы видов инвариантов языковых средств, причастных ко всем языковым ярусам, объективирующим концептуальную семантику гиперболы в английском, узбекском и русском языках;

установлено применение в сопоставляемых языках наряду с языковыми средствами, объективирующими концептуальную семантику гиперболы паралингвистических средств (телодвижений, выражений);

раскрыта полевая природа вербализаторов концептуальной семантики гиперболы в английском, узбекском и русском языках, обоснованы статусы её ядра, доминанты и периферии;

обоснованы принципы и методика изучения в сопоставительном и когнитивно-типологическом аспектах вербализаторов концептуальной семантики гиперболы в сопоставляемых английском, узбекском и русском языках, и разработана их типология;

методом экстраполяции обоснованы постоянные и переменные свойства сопоставления результатов типологического исследования вербализаторов концептуальной семантики гиперболы как в сопоставляемых английском, узбекском и русском языках, так и на материале других языков.

Практические результаты исследования состоят в следующем:

раскрыта степень межъязыковой альтернативности вербализаторов концептуальной семантики гиперболы, разработаны методические рекомендации по изучению гиперболы на основе интерактивных методов;

результаты типологии вербализаторов концептуальной семантики гипербола интеграционно внедрены в содержание обучения английскому языку, Государственного образовательного стандарта, учебных программ, методических комплексов, учебников и учебных пособий, разработан и приложен глоссарий, связанный с терминологическим аппаратом, созданным в процессе исследования.

Достоверность результатов исследования определяется статьями, опубликованными в сборниках материалов республиканских и международных научно-методических и научно-практических конференций, в специальных журналах, внесённых в реестр ВАК, внедрением в практику выводов, предложений и рекомендаций, выдвинутых в диссертации, подтверждением полученных результатов документами, выданными представительными организациями.

Научная и практическая значимость исследования. Данное исследование создает прочный фундамент для формирования относительно нового направления в когнитивной типологии, точнее «стилистической типологии», его результаты обогащают типологическую лингвистику научно-теоретическими знаниями о статусе, когнитивных основах вербализаторов концептуальной семантики гипербола в английском, узбекском, русском и других языках, а также научно-теоретическими знаниями о них как о лингвокультурах и об их национально-лингвокультурологических особенностях, константных и переменных свойствах в языках разных систем, принципы и терминологический аппарат (метаязык) же исследования вербализаторов концептуальной семантики гипербола, разработанные в процессе исследования, будут обогащать теоретические основы типологической лингвистики и могут служить научным подспорьем для будущих научных изысканий.

Практическое значение результатов исследования состоит в том, что их могут широко применять студенты, обучающиеся по направлениям иностранных языков, а также исследователи и переводчики; кроме того, их можно продуктивно использовать при составлении текстов лекций и проведении семинаров по когнитивному языкознанию и, в частности, когнитивной стилистике.

Внедрение результатов исследования. На основе научных результатов и практических предложений, полученных по формированию типологии вербализаторов концептуальной семантики «гипербола» в английском, узбекском и русском языках:

научные заключения и предложения по исследованию типологии вербализаторов концептуальной семантики «гипербола» в различных языковых системах эффективно использованы при создании учебно-методических пособий в высших учебных заведениях по таким теоретическим курсам, как стилистика и сравнительная стилистика английского языка, составлении глоссариев, проведении практических занятий (справка Комитета по развитию науки и технологий № ФТА 02-11/895 от 18 октября 2017 года). В результате вербализаторов концептуальной семантики «гипербола» в английском и

узбекском языках классифицированы с сравнительно-типологической стороны, а также даны соответствующие решения проблемам связанным с их лингводидактическими аспектами;

заключения по использованию гиперболизированных языковых единиц в процессе изучения иностранных языков в образовательных учреждениях использованы при подготовке нормативных актов, утвержденных в Приложении № 1 к Постановлению Кабинета Министров № 124 от 18 мая 2017 года (справка Министерства высшего и среднего специального образования № 89-03-972 от 13 марта 2018 года). В результате они послужили совершенствованию предметов «Стилистика», «Диалектология», «Теория и практика перевода», «Методы литературно-художественного анализа», «Сравнительное литературоведение» и «Сравнительное языкознание», а также повышению эффективности обучения;

роль и значение гиперболы в повседневном общении, особенно научные сведения по ее воплощению через паралингвистические средства, использованы при подготовке таких циклов передач и выпусков, как «Мерос», «Ижод гулшани», Новости края и «7 кун» (справка Андижанской областной телерадиокомпании № 20-21/59 от 10 октября 2017 года). В результате передачи обогатились содержательными языковыми фактами, и зрители получили ценные сведения о значении «гиперболы» в полноценном продолжении общения.

Апробация результатов исследования. Результаты данного исследования были обсуждены на 2 международных и 11 республиканских научно-практических конференциях.

Публикация результатов исследования. По теме диссертации опубликовано 30 научных работ, из них 11 научных статей, в том числе 10 в республиканских и 1 в зарубежных журналах, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов диссертаций.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы, общий объем диссертации составляет 156 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обосновываются актуальность и востребованность исследования, характеризуются цели и основные задачи, объект и предмет исследования, показано соответствие приоритетным направлениям развития науки и технологий республики, излагаются научная новизна и практические результаты исследования, раскрываются научная и практическая значимость полученных результатов, внедрение в практику результатов исследования, даны сведения по опубликованным работам и структуре диссертации.

Первая глава диссертации «**Теоретико-методологические основы исследования языковых единиц, выражающих семантику «гипербола» в**

современной лингвистике» посвящена определению степени разработанности теории гиперболы.

Концепт «гипербола», являясь одним из стилистических концептов, характеризуется универсальной природой и служит важным вербальным средством реализации коммуникативно-прагматической интенции носителей того или иного языка путем гиперболизации характеристики предметов или явлений (сравните: I told you a thousand times not to go there alone - Мен сенга у ерга ёлғиз борма деб минг марта айтдим - Я тебе тысячу раз говорил не ходить туда одному). «Концептуальная семантика гиперболы» (КСГ) является лингвокогнитивным явлением, присущим для концептосферы и соответственно тому для лингвосферы всех носителей языка, а такое положение дел предполагает наличие специальных вербализаторов в каждом языке. На основе результатов сопоставительно-типологических наблюдений над техникой, средствами и способами вербализации КСГ в английском языке (репрезентирующем язык аналитического строя), узбекском (репрезентирующем язык агглютинативного строя) и русском (репрезентирующем язык флективного строя) нами установлены следующие типы инвариантных языковых единиц, системно вербализирующих КСГ⁷:

1) *фономорфемы* (или морфофонемы) (при этом их согласный и согласный типы пролонгируются), например, в англ.яз.: гласные *фономорфемы*[æ], [u:], [ɑ:], в словах типа 1) *absolutely, beautifully, hardly* и др., например: That's very kind of you; 2) *согласные фономорфемы*[d], [t], в словах типа: *devilishly, terribly*: Such words that fly ...are made too delicately for the sea⁸; в узб. яз.: 1) гласные фономорфемы [y:], [ў:], [э:], [о:], [е:] в словах типа *совуқ, узун ўта, энг, бағоят, бениҳоя, беҳад*, например: У ўшанда беҳад хурсанд эди⁹; 2) согласные фономорфемы [ж], [р], [т], [з] в словах типа *жуда, роса, тор, зор, зўр*, например: У жуда хушёр одам¹⁰; в рус. яз.: 1) гласными фономорфемами [y], [o], в словах типа *умный, гордый, очень*, 2) согласные фономорфемы [к], [с], [м], в словах типа *крупный, крутой, солидный, сильный, могучий, мощный* и др., например: Парень крутой!; Он человек солидный!¹¹;

2) *морфемы*¹², например: в англ. языке: 1) *сифат+est: He hits the longest ball(E.Hemingway)*; 2) *super/hyper/ ultra +сифат негиз* и др.: *That was a supersonic plane*¹³; в узб. яз.: 1) *бе+ом негиз:*» *бениҳоя, беҳад, каби: Мен сиздан беҳад миннатдорман*¹⁴; 2) *феъл+мас(толмас, ўлмас, келмас)* и др.: Бу йўл борса келмас¹⁵; в рус. яз.: *без/бес/не/вы+равиш/сифат: безгранично, беспрерывно, нескончаемый: Мир животных безгранично разнообразен;*

⁷ В связи с тем, что объём автореферата ограничен для подтверждения высказанной мысли здесь и далее ограничиваемся только одним иллюстративным примером.

⁸ E.Hemingway, The Old Man and the Sea. M.: Progress Publishers, 1970. -79 p.

⁹ Абдулла Қаҳҳор. Ўтмишдан эртақлар. - Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1973. – 253 б.

¹⁰ Қодилов П. Қора кўзлар. -Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1978. – 415 б.

¹¹ Вознесенский А. Стихотворения и поэмы. Том1. Санкт Петербург: «Вита Нова», 2015. – 443с.

¹² Морфемаларнинг структур типлари хақида қаранг: Дадабоев Ҳ. Ўзбек тилида морфологик усул билан термин яшаш.//Лингвист. Илмий мақолалар тўплами, ҲИ, Тошкент, 2016, 4-10 бетлар.

¹³ Hemingway E. Selected Stories. – M.: Progress Publishers, 1971. – 398 p.

¹⁴ Асқад Мухтор. Танланган асарлар, 1-2-томлар. -Тошкент, «Адабиёт ва санъат нашриёти». 1972. – 645 б

¹⁵ Ўзбек халқ эртақлари. Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1978. - 347 б.

3) лексемы¹⁶, выраженные следующими частями речи:
 а) прилагательными, например, в англ. яз.: *supreme, extreme, everlasting*; в узб. яз.: *олий, биргина, тўнғизсифат, товуқмия*; в рус. яз.: *верховный, единственный, главнокомандующий*; б) местоимениями, например, в англ. языке: *all, every, each, everybody, everything, nobody nothing*; в узб. яз.: *бари, бариси, мавжуд, ҳамма(си), ҳар ким, ҳеч ким*; в рус. яз.: *все, каждый, всякий, любой, никто, ничто*; в) существительными, например, в англ. языке: *planet /on the planet/; world /in the world/; earth /on the earth/, life(in life)* и др.; в узб. яз., например: *дунё /дунё+да/, ер юзи(ер юзи+да), жаҳон(жаҳон+да)*; в рус. яз.: *земля(на земле), мир, свет (в мире. на свете*; г) наречиями¹⁷, например, в англ. языке: *always, never, forever, nowhere, everywhere, anywhere*; в узб. яз.: *доимо, ҳеч қачон, ҳеч ҳам, ҳеч ерда, ҳар қаерда*; в рус. яз.: *всегда, никогда, нигде, везде* и др.; д) числительными, например, в англ. яз.: *hundred(s), thousand(s), million(s)*; в узб. яз.: *минг, миллион, минглаб, миллионлаб* и др.; в рус. яз.: *сто, сотни, тысячи, миллионы* и др. ;

4) фраземы (словосочетания), например, в англ. яз.: а) *on /the/ earth, in the world, thousands of pardons, nowhere but, nobody but* и др.; в узб. яз.: *ер юзида(куррасида), ҳеч бир инсон(одам), ҳеч бир кимса, ҳеч қаерда* и др.; в рус. яз.: *ни за что, нивкоим случае, ни в коем образом, на свете, на земле*;

5) предложения (сентенсем, точнее, таксем): а) простые сентенсем (монотаксем), например, в англ. яз.: *And she had earth on her hand*¹⁸ ; в узб. яз.: *Унда минг паҳлавоннинг кучи бор*¹⁹; в рус. яз.: *В сотни и тысячи раз возросли их быстрое действие и объёмы памяти*²⁰; б) сложные сентенсем (политаксем), например: *гипотаксема с темпоральным(предикативным, атрибутивным и др.) компонентом* и др., например, в англ. яз.: *Now there's a smile you could die from*²¹; в узб. яз.: *У гадои топмас жойга кетди*²²; в рус. яз.: *Это глухое место, город, пустырь, захолустье, безлюдье, где нет ни тору, ни езды*²³;

б) фразеомы(фразеологические единицы), например, в англ. яз.: *for the world, not for the world, to give the world to do smth* и др., например: *I would not go there for the world*²⁴; в узб. яз.: *боши осмонга етмоқ, икки оёғини қўлига олиб югурмоқ, отини бошқа қўймоқ, каллани гаровга қўймоқ* и др.: *Агар у сўзининг устидан чиқса, отимни бошқа қўяман*²⁵; в рус. яз.: *бежать сломя голову, работать не покладая рук. ...На него работал я не покладая рук*²⁶;

¹⁶ О структурном, семантическом, стилистическом и прагматическом аспектах лексем, относящихся к различным отраслям и вербализующих концептуальную семантику гипербола, см.: Ашурова Д.У. Стилистические и прагматические аспекты словообразования английского языка. Автореф. дисс. ... докт. филол. наук. - Ташкент, 1993. - 16 с

¹⁷ Вышеуказанные наречия являются вербализаторами КСГ и предназначены для гиперболизированной вербализации семантики абсолютного охвата времени или пространства.

¹⁸ Erskine B. Stories. М.: Prosveshenie, 1974. – 229 p.

¹⁹ Ўзбек халқ эртақлари. Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1978. - 347 б.

²⁰ Вознесенский А. Стихотворения и поэмы. Том1. Санкт Петербург: «Вита Нова», 2015. – 443с.

²¹ Abrahams P. The Path of Thunde. М.: Prosveshenie, 1974. – 312 p.

²² Абдулла Қаҳҳор. Синчалак - Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1971. – 111 б.

²³ Толстой Л.Н. Воскресение. Повести и рассказы. - Москва: «Художественная литература», 1984. - 318 с

²⁴ London J. Short Stories. - М.: Foreign Languages Publishing House, 1950. -400 p

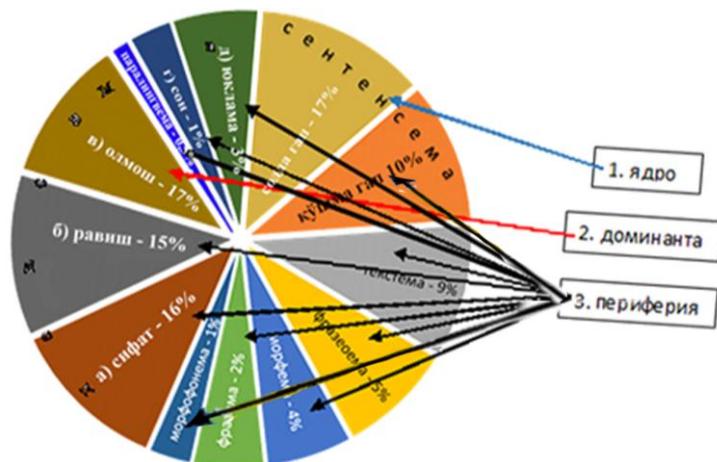
²⁵ Асқад Мухтор Танланган асарлар, 1-2-томлар. -Тошкент, «Адабиёт ва санъат нашриёти». 1972. – 645 б

²⁶ Вознесенский А. Стихотворения и поэмы. Том1. Санкт Петербург: «Вита Нова», 2015. – 443с

7) *текстемы*, например, в англ. яз: *And then everything was gray and the sky was covered and the cloud came on down the mountain and suddenly we were in it and it was snow*²⁷; в узб. яз.: *Бир таваккал бузади минг қайғунинг қалъасин, Бир ширин сўз битказар, минг кўнгулнинг ярасин*²⁸; в рус. яз.: *Третьи сутки я жду бомжа. Он душу у меня украл; ...курит импортный табак. В час четыре сигареты. Это убивает в день сорок тысяч лошадей*²⁹;

Наши наблюдения над средствами и способами вербализации КСГ показали, что в сопоставляемых языках наряду с вербальными средствами вышеуказанных типов есть и невербальные - паралингвистические средства (выражения лица, действия глаз, бровей, губ, головы и других частей тела), посредством которых и может вербализоваться КСГ.

Таким образом, исходя из вышеизложенного сопоставительно-типологического анализа, в языках, в том числе и в английском, узбекском и русском языках, целесообразно выделить лингвокогнитивные (фономорфемное, морфемное, лексемное, синтаксическое (фраземное, сентенсемное), фразеологическое и текстологическое, паралингвистическое) микрополя вербализаторов КСГ, которые в свою очередь, объединяясь между собой, создают макрополе вербализаторов указанной концептуальной семантики. Паралингвистические средства также являются конституентами лингвокогнитивного макрополя «гипербола» (см.: *1-диаграмму*).



1-диаграмма

Исходя из результатов статистического анализа³⁰, приведенного в работе, нами установлено, что вербализаторы КСГ в сопоставляемых языках наиболее частотны в литературном функциональном стиле, менее частотны в разговорном стиле, относительно реже они употребляются в поэтическом и публицистическом стилях, очень редко они встречаются в научном стиле, и вообще не употребляются в стиле официальных документов (см.: *1-таблицу*).

²⁷ Hemingway E.A. Farewell to Arms. -M.: Prosveshenie, 1971. – 267 p.

²⁸ O'zbek xalq maqollari. T., «Sharq». – 2005. – 512 б.

²⁹ Вознесенский А. Стихотворения и поэмы. Том 1. Санкт Петербург: «Вита Нова», 2015. – 443с.

³⁰ Диаграмма ва жадвал каторасига танлаш йўли билан тўпланган, инглиз, ўзбек ва рус тиллари фактик материалдан олинган мисоллар асосида тузилган бўлиб, унинг ҳажми ҳар бир тилда 650 бетдан ошмади, публицистик услуб бўйича эса статистик таҳлил 4 саҳифадан иборат газета материали асосида, расмий ҳужжатлар услуби бўйича эса 100 га яқин ҳужжатлар таҳлилга тортилди.

№	Типы гипербодем Функциональные стили	Английский язык									Узбекский язык									Русский язык								
		Фонема	Морфема	Лексема	Фразаема	Сентенсема		Фразеосема	Текстсема	Паралингвема	Фонема	Морфема	Лексема	Фразаема	Сентенсема		Фразеосема	Текстсема	Паралингвема	Фонема	Морфема	Лексема	Фразаема	Сентенсема		Фразеосема	Текстсема	Паралингвема
						Простое	Сложное								Простое	Сложное								Простое	Сложное			
1	Литер. стиль	14	25	53	102	91	28	55	18	9	19	36	61	117	96	24	59	16	11	21	39	71	123	103	20	63	21	9
2	Разгов. стиль	34	61	79	122	158	39	87	16	17	39	67	85	127	163	44	94	19	14	42	61	86	122	167	53	87	16	11
3	Публ. стиль	7	12	19	48	51	6	9	5	4	7	17	24	53	56	11	19	10	3	12	12	25	48	62	20	17	11	4
4	Оф.делов. стиль	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5	Поэт. стиль	16	35	68	71	105	11	42	8	6	19	41	75	76	112	18	50	14	9	23	35	74	71	113	27	47	15	8

1-таблица

Следует отметить, что в целях установления общелингвистического статуса типов вербализаторов КСГ при помощи метода экстраполяции в ряде других языков нами была предпринята попытка верифицировать результаты³¹ сопоставительно-типологического полевого анализа трех опорных сопоставляемых языков – английского, узбекского и русского языков, в результате чего нами был раскрыт ряд лингвистических константных свойств гипотетического характера у вербализаторов КСГ, сформулированных в виде универсальных, имплицативных, рецессивных и уникальных закономерностей³². Следовательно, в указанных языках нами были определены такие же подсистемы и системы вербализаторов, объединенных соответственно в микро и макрополя КСГ, как и в трех опорных языках, в которых нами раскрыты общие - универсальные закономерности членения полей на ядерные (сентенсемы), доминантные (лексемы), и периферийные конститuentы поля (фономорфемы, морфемы, фраземы, фразеологические единицы, текстемы и паралингвистические средства).

Вторая глава диссертации «**Типология структурных типов вербализаторов концептуальной семантики «гипербола» в языках разных систем**» посвящена разработке типологии вербальных и невербальных средств выражения гиперболизированной семантики в языках.

³¹ Экстраполяция (extra - внешний и (inter -внутренний) polatio –подновление, изменение. Экстраполяция - это распространение выводов, полученных из наблюдений над одной частью явления, на другую часть его.

³² В целях установления общелингвистического и типологического статуса типов вербализаторов КСГ при помощи метода экстраполяции, дополнительно к трем опорным языкам были подвергнуты исследованию еще свыше 30 других языков (немецкий, датский, фризский, норвежский, исландский, шведский, французский, испанский, итальянский, украинский, болгарский, сербохорватский, сербский, словенский, польский, чешский, белорусский, румынский, азербайджанский, казахский, киргизский, уйгурский, каракалпакский, татарский, турецкий, латышский, литовский, таджикский). Далее нами была предпринята попытка впервые определить и установить лингвистические константные свойства гипотетического характера, сформулировать и толковать их в виде универсальных, имплицативных, рецессивных и уникальных закономерностей, действующих в системе вербализаторов КСГ в языках. В этом плане мы опирались на ценный опыт, принципы и методику выявления и создания лингвистических универсалий, импликаций, рецессивов и уникалий, описанных в работах таких ученых-типологов, как основатель теории универсалий Дж.Гринберг, ученые-типологи В.Тгнка, Н.Трубецкой, В.Иванов, Ch.Osgood, J.Jenkins, Ch.Ferguson, Ch.Hockett, R.Jacobson, Э.Кинэн, Б.Комри, Б.Серебрянников, Б.Успенский, Ю.Рождественский, Г.Хошимов и т.д., которые занимались и занимаются проблемами универсалий.

В языках, в том числе и в сопоставляемых языках, путем типологического сопоставления на фономорфемном уровне нами обнаружены: 1) в английском языке 18 типов фономорфо-гиперболизаторов³³ (из которых 6 гласных и 12 согласных типов), например: That's very kind of you; The water was devilishly cold³⁴; 2) в узбекском языке обнаружено всего 15 типов фономорфем (из которых 4 типа согласных и 11 типов гласных фономорфем, например: У ўшанда бехад хурсанд³⁵; У жуда хушёр одам³⁶); 3) в русском языке же всего обнаружено 18 типов фономорфем (из которых 13 согласных и 5 гласных фономорфем (например: Парень очень крутой!³⁷; Он человек олидный!³⁸

Следует отметить, что в языках в односложных лексемах всегда первая фонема, а в многосложных лексемах же одна гласная или согласная фонема в первом, втором или третьем слоге получает ударение, пролонгируется и в строгом сочетании минимум с одним паралингвистическим средством полноценно вербализирует КСГ. В таких случаях в языках в их подсистеме фономорфем наблюдаются следующие общелингвистические (универсальные) закономерности: 1) В каждом языке путем пролонгации фономорфемы и сочетания хотя бы одного невербального средства существуют гласные и согласные типы фономорфем, вербализирующих КСГ, которые уже превращены в фономорфо-гиперболемы; 2) Если в языке фономорфема функционирует в качестве вербализатора КСГ, то там в одно – и двусложных лексемах в первом слоге, в трех или более сложных лексемах даже в третьем слоге фономорфема может выполнять данную функцию.

На морфемном уровне подвергнутых типологическому сопоставлению языков разных систем нами обнаружено всего 49 структурных типов английских морфем, точнее морфофонем, из которых 14 являются зависимыми морфемами (например: *strong-est, reck-less, un-tiring, in-vincible* и др.); а 35 из них – свободные морфемы (например, *superman, demonlike, lionheart, eagle-eyed* и др.); всего 27 структурных типов узбекских морфо-гиперболем, из которых 13 типов зависимых морфем, а свободных морфем всего 14 типов (например, ўлмас, бенихоя, бағоят, тўхтовсиз, энгилмайдиған и др.); всего 70 русских морфо-гиперболем, из которых 56 зависимых (например: *безгранично, бесперерывный, немолкающий, переутомление, наиспособнейший* и др.), и 14 свободных морфофонем (например: *ангелоподобный, всемогущий, вездеход, вечнозеленый, глубокоуважаемый* и др.).

В языках, в частности, в английском, узбекском и русском языках, зависимые и свободные типы морфем как морфо-гиперболизаторов КСГ могут занимать в структуре лексемы следующие позиции по отношению к основе: 1) препозицию (если морфема является заимствованной); 2) постпозицию (если морфема является незаимствованной) (при этом интерпозиция не наблюдалась). В отличие от английского и узбекского языков, в русском языке зависимые

³³ Гиперболизатор есть средство гиперболизации обычной семантики.

³⁴ Hemingway E. The Old Man and the Sea. M.: Progress Publishers, 1970. -79 p.

³⁵ Абдулла Қаҳҳор. Ўтмишдан эртақлар. - Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1973. – 253 б.

³⁶ Қодиров П. Қора кўзлар. -Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1978. – 415 б.

³⁷ Вознесенский А. Стихотворения и поэмы. Том1. Санкт Петербург: «Вита Нова», 2015. – 443с.

³⁸ Толстой Л.Н. Воскресение. Повести и рассказы. - Москва: «Художественная литература», 1984. - 318 с.

типы морфо-гиперболизаторов могут занимать как препозицию, так и постпозицию по отношению к основе. Что касается свободных типов морфо-гиперболизаторов в сравниваемых языках, то они в этих языках (по-видимому, во всех языках) занимают строго препозицию, что представляется общелингвистической закономерностью, например, *demonlike*, *lionheart*, *angel-faced*, *девсифат*, *алиқомат*, *товуқмия*, *қўймижоз*, *ангелоподобный*, *всемогущий*, *вездеход*, *вечнозеленый* и др. В таких случаях в системе морфо-гиперболем подвергнутых типологическому сопоставлению языков наблюдаются следующие общелингвистические закономерности: 1) В каждом языке есть два структурных типа морфо-гиперболем (зависимый и свободный), вербализирующих КСГ; 2) Если в языке есть морфо-гиперболемы, вербализирующие КСГ, то там эти гиперболемы занимают только препозицию по отношению к основе в составе лексемы.

Что касается лексического уровня, то в языках, подвергнутых типологическому сопоставлению, нами установлено всего 50 структурных типов английских лексо-гиперболем, узбекских - 23, и 27 структурных типов лексо-гиперболем, вербализирующих КСГ и выраженных следующими частями речи: 1) *прилагательными*, например, в *анг. языке*: Sometimes the work can feel *everlasting*³⁹; в *узб. яз.*: Куни кеча *олий* кенгаш аъзолари кўхна Самарқандга ташриф буюрдилар⁴⁰; Э, эшакмия, шу гапларни айтасанми-а?⁴¹; в *рус. яз.*, например: Он *верховный главнокомандующий* вооружёнными силами страны⁴²; 2) *местоимениями*, например, в *анг. языке*: «*All I know is that young boys sleep late*⁴³; в *узб. яз.*: Тўйга кишлокдаги одамларнинг *хаммаси келди*⁴⁴; в *рус. яз.*: Труд мой *любому* труду родствен⁴⁵; 3) *существительными*, например, в *анг. языке*: planet /on the planet/; world /in the world/; earth /on the earth/, life/in life/ например: *My choice was to go there to find him beyond all people in the world*⁴⁶; в *узб. яз.*, например: 1) дунё /дунё+да/, ер юзи(ер юзи+да), жаҳон(жаҳон+да): Бу *дунёдаги энг ақкли одам*⁴⁷; в *русс. яз.*: например, земля (на земле), мир, свет (в мире, на свете): Это самый умный человек *на свете*⁴⁸; 4) *наречиями*, например, в *анг. яз.*: *He can't do this forever*⁴⁹; ...*She had nowhere else to go*⁵⁰; в *узб. яз.*: *У бир умр сени кутди*⁵¹; в *русс.яз.*: Он прожил *всю свою жизнь в горах*⁵²; 5) *числительными*, например, в *анг. яз.*: *Oh, these women who had passed her by hundreds and hundreds strong, who were they*⁵³; в *узб. яз.*: *Болага минг айтсанг-*

³⁹ London J. Short Stories. - М.: Foreign Languages Publishing House, 1950. -400 p.

⁴⁰ Халқ сўзи, газета 2013, № 12

⁴¹ Андижоннома, газета 2016, № 28, 4.

⁴² Толстой Л.Н. Воскресение. Повести и рассказы. - Москва: «Художественная литература», 1984. - 318 с.

⁴³ Hemingway E. Selected Stories. - М.: Progress Publishers, 1971. - 398 p.

⁴⁴ O'zbek xalq maqollari. T., «Sharq». - 2005. - 512 б.

⁴⁵ Вознесенский А. Стихотворения и поэмы. Том1. Санкт Петербург: «Вита Нова», 2015. - 443с.

⁴⁶ Hemingway E.A. Farewell to Arms. -М.: Prosveshenie, 1971. - 267 p).

⁴⁷ Асқад Мухтор Танланган асарлар, 1-2-томлар. -Тошкент, «Адабиёт ва санъат нашриёти». 1972. - 645 б.

⁴⁸ Чехов А.П. Дом с мезонином.// Чехов А. Повести и рассказы. -Москва: 1983. - 301 с.

⁴⁹ Hemingway E.A. Farewell to Arms. -М.: Prosveshenie, 1971. - 267 p.

⁵⁰ Dreiser Th.. Sister Carrie. М.: Progress Publishers, 1979. - 323 p.

⁵¹ Қодиров П. Қора кўзлар. -Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1978. - 415 б.

⁵² Чехов А.П. Дом с мезонином.// Чехов А. Повести и рассказы. -Москва: 1983. - 303 с.

⁵³ Dreiser Th.. Sister Carrie. М.: Progress Publishers, 1979. - 323 p.

да, тушунмайди⁵⁴; в рус. яз.: Радиочувствительность клеток может различаться в сотни и тысячи раз⁵⁵.

Следует отметить, что в языках, в частности, в сопоставляемых языках, среди лексо-вербализаторов, объективирующих КСГ, наиболее частотными являются местоимения, прилагательные и наречия. Таким образом, в языках, в том числе и в сопоставляемых языках, в их системе лексо-гиперболам строго соблюдаются следующие общелингвистические закономерности: 1) В каждом языке есть специальные (простой, производный и составной) типы лексо-гиперболам; 2) В каждом языке лексо-гиперболам, объективирующие КСГ, выражаются обобщающими и негативными местоимениями, наречиями, существительными, числительными, причастиями и частицами.

На синтаксическом уровне в английском языке нами установлено всего 50 структурных типов синтаксем, точнее, синтаксо-гиперболам, в узбекском языке - 23, в русском же языке - 27, в том числе на фраземном уровне нами было уставлено 13 структурных типов английских фразе-гиперболам, в узбекском - 18, в русском языке - 34 (например, в англ. яз.: «*Today's my last day on earth*⁵⁶; в узб. яз.: *Мен у ерда ҳеч бир инсон зотини кўрмадим*⁵⁷; в рус. яз.: *Сверх этих двух родственниц у неё никого не было на свете*⁵⁸).

В языках фразе-гиперболам как номинативные единицы выражаются словосочетаниями и делятся на два основных структурных типа: 1) координативный тип фразе-гиперболам; 2) субординативный тип фразе-гиперболам, при этом первый тип в свою очередь делится на два подтипа: 1) синдетический; 2) асиндетический, которые имеют универсальный статус. Таким образом, в подсистеме фразе-гиперболам наблюдаются следующие общелингвистические закономерности: 1) В каждом языке есть такие типы синтаксо-гиперболам как фразема и сентенсема; 2) Если в языке есть фразе-гиперболам, то там есть ее координативный и субординативный типы.

На уровне сентенсеммы нами установлено в английском языке всего 24 структурных типа простых сентенсо-гиперболам (монотаксем), в узбекском - 33, в русском - 54, а на уровне же сложных сентенсем было установлено всего 12 структурных типа английских сложных сентенсо-гиперболам (политаксем), в узбекском языке - 17, в русском - 21 например: а) простые сентенсо-гиперболам, в англ. яз.: *And she had earth on her hand*⁵⁹; в узб. яз.: *Унда минг паҳлавоннинг кучи бор*⁶⁰; в рус. яз.: *В сотни и тысячи раз возросли их быстроедействие и объёмы памяти*⁶¹; б) сложные сентенсо-гиперболам, например: гипотаксема с атрибутивным компонентом, в англ. яз.: *Now there's a smile you could die from*⁶²; в узб. яз.: *У гадой топмас жойга кетди*⁶³; в рус. яз.:

⁵⁴ Абдулла Қаҳҳор. Ўтмишдан эртақлар. - Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1973. - 253 б.

⁵⁵ Чехов А.П. Дом с мезонином. // Чехов А. Повести и рассказы. - Москва: 1983. - 304 с.

⁵⁶ Dreiser Th.. Sister Carrie. М.: Progress Publishers, 1979. - 323 р.

⁵⁷ Абдулла Қаҳҳор. Синчалак - Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1971. - 111 б.

⁵⁸ Толстой Л.Н. Воскресение. Повести и рассказы. - Москва: «Художественная литература», 1984. - 318 с.

⁵⁹ Erskine B. Stories. М.: Prosveshenie, 1974. - 229 р.

⁶⁰ Ўзбек халқ эртақлари. Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1978. - 347 б.

⁶¹ Чехов А.П. Дом с мезонином. // Чехов А. Повести и рассказы. - Москва: 1983. - 306 с.

⁶² Abrahams P. The Path of Thunde. М.: Prosveshenie, 1974. - 312 р.

⁶³ Абдулла Қаҳҳор. Синчалак - Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1971. - 111 б.

*Это глухое место, город, пустырь, захолустье, безлюдье, где нет ни тору, ни езды*⁶⁴.

Исходя из вышеизложенного в языках в их подсистеме сложных сентенсо-гиперболам нами установлены следующие общелингвистические (универсальные) закономерности: 1) В каждом языке есть простой и сложный типы сентенсо-гиперболам как вербализаторов КСГ; 2) В каждом языке есть сложные сентенсо-гиперболам (политаксеммы), выраженные гипотаксеммами с предикативным, темпоральным, атрибутивным, кондициональным, консессивно-кондициональным компонентами.

В языках, подвергнутых исследованию, на фразеологическом уровне нами установлены два универсальных типа фразео-гиперболам, а именно номинативный и коммуникативный типы, которых насчитывается в английском языке всего 47 структурных типов, в узбекском языке - 53, а в русском – 59 (например, в англ. яз.: *He would give the world to know it*⁶⁵; в узб. яз.: отини бошқа кўймоқ, каллани гаровга кўймоқ и др.: например, *Агар у сўзининг устидан чиқса, отимни бошқа қўяман*⁶⁶; в рус. яз.: *Если он сдержит свое слово, то я даю свою голову на отсечение*⁶⁷ и др.).

Номинативные типы фразео-гиперболам в свою очередь делятся на два основных типа: 1) координативный тип; 2) субординативный тип, из которых второй тип употребляется как широко распространенный тип в языках. В работе установлены их паремиологические и непаремиологические подтипы, выраженные простыми и сложными сентенсемами, а также раскрыты их разнообразные лингвокультурологические семантики, присущие для их статуса как лингвокультурем. Исходя из вышеизложенного следует отметить соблюдение следующих универсальных закономерностей: 1) В любом языке существуют два (номинативный и коммуникативный) типа фразеологических единиц, вербализирующих КСГ; 2) Если в языке существуют координативный и субординативный типы как подтипы фразеологических единиц, то там второй тип доминирует над первым как квантитативно, так и квалитативно.

На текстологическом уровне в языках, подвергнутых типологическому сопоставлению, нами установлены 6 основных структурных типов текстом⁶⁸, точнее тексто-гиперболам, объективирующих КСГ: 1) коллотекстема; 2) паратекстема; 3) гипотекстема; 4) гипертекстема; 5) архитекстема; 6) ультратекстема, например, в англ. яз.: *And then everything was gray and the sky was covered and the cloud came on down the mountain and suddenly we were in it and it was snow*⁶⁹; в узб. яз.: *Бир таваккал бузади минг қайғунинг қалъасин, Бир ширин сўз битказар, минг кўнгилнинг ярасин*⁷⁰; в рус. яз.: *Третьи сутки я жду*

⁶⁴ Чехов А.П. Рассказы. - Ташкент: «Ўқитувчи», 1987. –287 с.

⁶⁵ Erskine B. Stories. М.: Prosveshenie, 1974. – 229 p.

⁶⁶ Аскад Мухтор Танланган асарлар, 1-2-томлар. - Тошкент, «Адабиёт ва санъат нашриёти». 1972. – 645 б.

⁶⁷ Чехов А.П. Рассказы. - Ташкент: «Ўқитувчи», 1987. –287 с.

⁶⁸ О различных типах тексты смотри: Хошимов Г.М., Коробоев Ж.Б. Типология текстом в языках разной типологической принадлежности // Илмий журнал, Андижан, 2017, 46-49

⁶⁹ Hemingway E. Selected Stories. – М.: Progress Publishers, 1971. – 398 p.

⁷⁰ O'zbek xalq maqollari.T., «Sharq». – 2005. – 512 б.

бомжа. Он душу у меня украл; ...курит импортный табак. В час четыре сигареты. Это убивает в день сорок тысяч лошадей⁷¹.

В языках тексто-гиперболема, объективирующие КСГ, выражаются такими стилистическими фигурами как климакс, гротеск, из которых непосредственно состоит и градация. В подсистеме тексто-гиперболем языков, подвергнутых типологическому сопоставлению, действуют следующие общелингвистические закономерности: 1) В каждом языке есть такие подтипы тексто-гиперболем как коллотекстема, паратекстема, гипотекстема, гипертекстема, архитектстема и ультратекстема; 2) Если в языке есть тексто-гиперболема, то там семантика «гипербола», вербализируемая предложениями в их структуре, все сильнее и сильнее градируется по нарастающему принципу. В работе на основе результатов типологического сопоставления среди вербализаторов КСГ нами установлены их рецессивные и уникальные типы, а также раскрыты и проиллюстрированы паралингвистические средства вербализации КСГ в их тесном и постоянном сочетании с вербальными средствами.

Третья глава диссертации «**Типология семантических и коммуникативно-прагматических типов вербализаторов «концептуальной семантики «гипербола»**» посвящена раскрытию семантических и функциональных свойств гиперболем в языках разных систем.

Исходя из анализа семантических особенностей вербализаторов гиперболема в языках, подвергнутых типологическому сопоставлению, целесообразно классифицировать их на следующих два основных семантических типа: 1) вербализатор чистой (собственно) КСГ (при этом вербализуется чистая (прозрачная) гиперболическая семантика, например, в англ.яз: *I've heard it a hundred times!*⁷²; в узб.яз.: *Ер ҳайдасанг куз ҳайда, куз ҳайдамасанг юз ҳайда*⁷³; в русс. яз.: *Ты тысячу раз прав*⁷⁴; 2) вербализатор смешанной(синкретичной) КСГ (при этом вербализуется смешанная гиперболическая семантика КСГ, например, в англ.яз.: *The girls were dressed to kill*⁷⁵ (гипербола+метафора); *The girl's eyes sparkled*⁷⁶ (гипербола+метафорик эпитет) и др.; в узб.яз.: «*Кекса кишининг юзидан нур ёгилар эди*»⁷⁷ (гипербола+метафорический эпитет); «*У тулкидек айёр эди*»⁷⁸ (гипербола+сравнение); «*Бутун қишлоққа овоза бўламиз-ку, болам!*»⁷⁹ (гипербола+ метонимия) и др.; в русс. яз.: *Жизнь – это густо заселенная пустыня*⁸⁰ (гипербола+оксюморон); *Врачи удивляются, как при таком лечении больные еще живы. Больные удивляются, как при такой зарплате врачи еще*

⁷¹ Вознесенский А. Стихотворения и поэмы. Том1. Санкт Петербург: «Вита Нова», 2015. – 443с.

⁷² Hemingway E. Selected Stories. – М.: Progress Publishers, 1971. – 398 p.

⁷³ O'zbek xalq maqollari. T., «Sharq». – 2005. – 512 б.

⁷⁴ Чехов А.П. Рассказы. - Ташкент: «Ўқитувчи», 1987. –287 с.

⁷⁵ Brian E.O. Stories. M.: Progress Publishers, 1975. – 236 p.

⁷⁶ Hemingway E.A. Farewell to Arms. -M.: Prosveshenie, 1971. – 267 p.

⁷⁷ Абдулла Қаҳҳор. Ўтмишдан эртақлар. - Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1973. – 253 б.

⁷⁸ Ўзбек халқ эртақлари. Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1978. - 347 б.

⁷⁹ Кодиров П. Қора кўзлар. -Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1978. – 415 б.

⁸⁰ Светлов М. А. Selected Poems, Russian texts and English translatis. Moscow: «Raduga Publishers» 1983. с 251.

*живы*⁸¹ (гипербола+хиазм); *Они искрились энтузиазмом*⁸² (гипербола+ метафорический эпитет).

Исходя из анализа коммуникативно-прагматических особенностей вербализаторов гиперболам в языках есть основание классифицировать их на следующих 8 типов:

1) **тип вербализаторов «позитивной гиперболической семантики»** (при этом гиперболическая семантика, вербализированная ими только позитивная), например, в англ.яз.: *He became not only an outstanding actor but a playwright as well*⁸³; в узб.яз.: *Йўқлаб келибсан, бошим осмонга етди*⁸⁴; в русс.яз.: *Отсюда весь город как на ладони*⁸⁵;

2) **тип вербализаторов «негативной гиперболической семантики»** (при этом гиперболическая семантика, вербализированная ими только негативная, например, в англ.яз.: *He can't do this forever*⁸⁶; ... *She had nowhere else to go*⁸⁷; в узб.яз.: *Меҳри, қаёққа бошимни уришни билмай қолдим*⁸⁸; в русс.яз.: *Проваливайте ко всем чертям!*⁸⁹;

3) **тип вербализаторов «абсолютной гиперболической семантики»** (при этом гиперболическая семантика, вербализированная ими, по своему охвату абсолютная), например, в англ.яз.: *Nobody knows me here*⁹⁰; в узб.яз.: *Ахир сен уни бир умр кутдинг!*⁹¹; в русс.яз.: *Всю жизнь вкалывал*⁹²;

4) **тип вербализаторов «неабсолютной гиперболической семантики»** (при этом гиперболическая семантика, вербализированная ими по своему охвату неабсолютна, есть исключения), например, в англ.яз.: *He is very thoughtful for us*⁹³; в узб.яз.: *Мен у ерда жуда кўп ажойиб кишиларни учратдим*⁹⁴; в русс.яз.: *Я встретил там очень много замечательных людей*⁹⁵;

5) **тип вербализаторов «гиперболической семантики с исключением»** (при этом гиперболическая семантика, вербализированная ими по своему охвату не покрывает все явления), т.е. допускает исключения, например, в англ.яз.: *She had none laid up*⁹⁶; в узб.яз.: *Ҳеч ким ҳозир унинг қаердалигини билмайди*⁹⁷; в русс.яз.: *Никто не знает, где он сейчас находится*⁹⁸;

6) **тип вербализаторов «гиперболической семантики без исключения»** при этом гиперболическая семантика, вербализированная ими по своему

⁸¹ Вознесенский А. Стихотворения и поэмы. Том1. Санкт Петербург: «Вита Нова», 2015. – 443с.

⁸² Чехов А.П. Дом с мезонином.// Чехов А. Повести и рассказы. –Москва: 1983. – 309 с.

⁸³ Dreiser Th.. Sister Carrie. М.: Progress Publishers, 1979. – 323 p.

⁸⁴ Асқад Мухтор Танланган асарлар, 1-2-томлар. -Тошкент, «Адабиёт ва санъат нашриёти». 1972. – 645 б.

⁸⁵ Чехов А.П. Дом с мезонином.// Чехов А. Повести и рассказы. –Москва: 1983. – 306 с.

⁸⁶ Hemingway E. Selected Stories. – М.: Progress Publishers, 1971. – 398 p.

⁸⁷ Dreiser Th.. Sister Carrie. М.: Progress Publishers, 1979. – 323 p.

⁸⁸ Асқад Мухтор Танланган асарлар 1-3 том. -Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1971. – 621 б.

⁸⁹ Вознесенский А. Стихотворения и поэмы. Том1. Санкт Петербург: «Вита Нова», 2015. – 443с.

⁹⁰ Hemingway E.A. Farewell to Arms. -М.: Prosveshenie, 1971. – 267 p.

⁹¹ Саид Ахмад. Сайланма, Биринчи жилд. - Тошкент: «Адабиёт ва Санъат нашриёти», 1980. – 390 б.

⁹² Толстой Л.Н. Воскресение. Повести и рассказы. - Москва: «Художественная литература», 1984. - 318 с.

⁹³ Hemingway E. Selected Stories. – М.: Progress Publishers, 1971. – 398 p.

⁹⁴ Абдулла Қаҳҳор. Синчалак - Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1971. – 111 б.

⁹⁵ Чехов А.П. Рассказы. - Ташкент: «Ўқитувчи», 1987. –287 с.

⁹⁶ Dreiser Th.. Sister Carrie. М.: Progress Publishers, 1979. – 323 p.

⁹⁷ Абдулла Қаҳҳор. Синчалак - Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1971. – 117б.

⁹⁸ Чехов А.П. Дом с мезонином.// Чехов А. Повести и рассказы. –Москва: 1983. – 311 с.

охвату покрывает все явления), не допускает исключения, например, в англ.яз.: *She had none laid up*⁹⁹; в узб.яз.: *Ҳеч ким ҳозир унинг қаердалигини билмайди*¹⁰⁰; в русс.яз.: *Никто не знает, где он сейчас находится*¹⁰¹;

7) **тип вербализаторов «гиперболической семантики, реализуемой в жизни»** (при этом гиперболическая семантика, вербализированная ими, реальна, правдива и встречается в жизни), например, в англ.яз.: *She is an angel-like lady*¹⁰²; в узб.яз.: *Бу фариштасифат, жозибали аёл*¹⁰³; в русс.яз.: *Это дама проникательная, ангелоподобная*¹⁰⁴;

8) **тип вербализаторов «гиперболической семантики, не реализуемой в жизни»** (при этом гиперболическая семантика, вербализированная ими фантастична, нереальна, неправдива и не встречается в жизни), например, в англ.яз.: *He made a thousand and one excuses*¹⁰⁵; в узб.яз.: *Кудачилик - минг йилчилиқ*¹⁰⁶; в русс.яз.: *Он тысячу раз извинялся*¹⁰⁷.

Следует также отметить, что среди коммуникативно-прагматических типов вербализаторов гиперболема в подвергнутых исследованию языках нами установлены их узуальный и окказиональный (индивидуальный) типы, в том числе и их гендерные типы, характерные только для речи мужчин и только для речи женщин.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Когнитивная типология является одним из направлений когнитивной лингвистики, которая изучает, исследует и научно описывает технику, средства и способы объективации определенных концептов посредством специальных средств, создаёт прочную почву для раскрытия их лингвокогнитивных, лингвокультурологических и когнитивных стилистических особенностей, таким образом, выявляет их изоморфные и алломорфные свойства, а также раскрывает лингвистические и экстралингвистические факторы, обуславливающие последние.

2. «Гипербола» как один из стилистических концептов, вербализирующий концептуальную семантику «гипербола», характеризуется универсальной природой, следовательно, она объективируется как вербальными, так и не вербальными средствами и создает почву для адекватного общения. В этом смысле гипербола как речевая единица манифестируется гиперболемами - вербальными средствами объективации КСГ, выраженными системой следующих типов языковых единиц: 1) фонеморфема; 2) морфема; 3) лексема; 4) синтаксема: а) фразема; б) сентенсема; 5) фразеоема; б) текстема. Наряду с такими вербализаторами, существуют и невербальные (паралингвистические)

⁹⁹ Dreiser Th.. Sister Carrie. M.: Progress Publishers, 1979. – 323 p.

¹⁰⁰ Аскад Мухтор Танланган асарлар 1-3 том. -Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1971. – 621 б.

¹⁰¹ Светлов М. А. Selected Poems, Russian texts and English translatis. Moscow: «Raduga Publishers» 1983. p 154.

¹⁰² Erskine B. Stories. M.: Prosvshenie, 1974. – 229 p).

¹⁰³ Абдулла Қаҳҳор. Ўтмишдан эртақлар. - Тошкент: «Адабиёт ва санъат нашриёти», 1973. – 253 б.

¹⁰⁴ Толстой Л.Н. Воскресение. Повести и рассказы. - Москва: «Художественная литература», 1984. - 318 с.

¹⁰⁵ Erskine B. Stories. M.: Prosvshenie, 1974. – 229 p.

¹⁰⁶ O'zbek xalq maqollari.T., «Sharq». – 2005. – 512 б.

¹⁰⁷ Чехов А.П. Рассказы. - Ташкент: «Ўқитувчи», 1987. –287 с.

средства, минимум два из которых в любой ситуации при реализации КСГ обязательно употребляются, что представляется общезыковой закономерностью. Типы и подтипы таких отдельно взятых вербальных и невербальных средств составляют своеобразные лингвокогнитивные микрополя, а их межъязычная система целиком образует макрополе вербализаторов КСГ. При этом сентенсемы составляют ядро макрополя, лексемы - его доминанту, а остальные конститuentы – периферию данного поля.

3. Исходя из результатов системной типологии структурных и семантических типов вербализаторов КСГ трех опорных (английского, узбекского и русского) и более 30 других языков, подвергнутых типологическому сопоставлению методом экстрополяции, можно утверждать следующее;

в результате инвентаризации вербализаторов КСГ, осуществленной путем установления как количественных, так и качественных релевантных свойств разноязычных гиперболев в языках разных систем, нами установлены в английском языке 219 структурных типов вербализаторов КСГ, в узбекском – 256, а в русском – 289. Такое положение дел свидетельствует о том, что количественные свойства гиперболев в сопоставляемых языках различны;

в языках, в том числе и в опорных языках, в односложных лексемах первая или вторая фонема, а в многосложных лексемах одна (гласная или согласная) фонема, располагаясь в первом (или втором, или третьем) слогах, получает ударение, пролонгируется и, сочетаясь с паралингвистическими средствами, вместе полноценно вербализирует КСГ, что также является общелингвистической закономерностью;

в языках, в том числе и в сопоставляемых языках, нами выявлены два основных типа морфем, вербализирующих КСГ: 1) зависимая; 2) свободная, которые, располагаясь в составе лексем как средства – носители семантики «гипербола», в качестве «гиперболизаторов», занимают следующие позиции по отношению к основе: а) препозицию (при заимствованных морфемах); б) постпозицию (при исконных морфемах) (при этом интерпозиция не наблюдалась). Нами установлено, что, в отличие от английского и узбекского языков, в русском языке зависимые морфемы могут располагаться по отношению к основе как в препозиции, так и в постпозиции. Заслуживает особого внимания и то, что в сопоставляемых (по-видимому и во всех языках) свободные морфемы занимают только препозицию по отношению к основе, что представляет их определенный изоморфизм а этом плане.

4. Что касается фраземы и сентенсемы как разновидностей синтаксем в языках, то фразема, являясь номинативной единицей – фразе-гиперболею, выражается словосочетанием и делится на два основных типа: 1) координативная фразе-гиперболема; 2) субординативная фразе-гиперболема, при этом первая из них в языках имеет два универсальных подтипа: 1) синдетический (союзный); 2) асиндетический (бессоюзный). А сентенсема, являясь коммуникативной единицей - сентенсо-гиперболею, вербализирующей КСГ, в языках репрезентируется монотаксемами и политаксемами, при этом

доля монотаксемы, лаконичной и удобной в вербализации КСГ, намного больше чем у других вербализаторов коммуникативного типа. В силу того, что сопоставляемые языки относятся к разным типам языков (английский – язык аналитического строя, узбекский - язык агглютинативного строя, а русский – представитель флективных языков), в английском языке синтактико-семантические отношения между членами сентенсо-гиперболема выражаются аналитическими средствами, и порядком слов, в узбекском языке – синтетическими (агглютинативными) средствами и послелогами, а в русском языке – флективными средствами, предлогами и порядком слов, что в целом составляет их типологически релевантные свойства.

5. В языках фразеологические единицы, являясь одним из типов вербализаторов КСГ - фразео-гиперболема, имеют два универсальных подтипа: 1) номинативная фразео-гиперболема; 2) коммуникативная фразео-гиперболема, из которых первый подтип в свою очередь делится на координативную и субординативную разновидности, при этом последняя чрезвычайно частотна в языках. Что касается коммуникативных типов фразео-гиперболем, то в языках они также репрезентированы двумя универсальными их подтипами (паремиологическими и непаремиологическими), которые, имея статус лингвокультурум, вернее фразео-лингвокультурум, вербализуют разнообразные лингвокультурологические семантики. Именно в таких вербализаторах, имеющих статус фразео-культурум и объективирующих КСГ образно и фигуративно, наиболее выпукло бросаются в глаза изоморфные и алломорфные признаки типологизируемых языков, так как фразео-гиперболема характеризуются своеобразной идиоматичной природой, что и свидетельствует об отражении в них оригинального мышления носителей того или иного языка как представителей идиоэтнического социума.

6. Среди вербализаторов КСГ текстема является самым крупным типом и обладает большим статусом и как текст-гиперболема он вербализуется посредством градации, выраженной в языках, климаксом и гротеском. Нами установлено в языках 6 основных (коллотекстема, паратекстема, гипотекстема, гипертекстема, архитектстема и ультратаксема) типов, что свидетельствует об определенном изоморфизме типов разноязычных текстем, при расхождении их поверхностных структур в силу принадлежности сопоставляемых языков к тому или иному типу.

7. В языках, подвергнутых типологическому сопоставлению, исходя из своеобразных семантических и коммуникативно-прагматических типов вербализаторов гиперболем, используемых для гиперболизированной вербализации коммуникативно-прагматических интенций носителей того или иного языка, есть основание классифицировать их на следующие типы: вербализатор чистой (собственно), синкретичной (смешанной), позитивной, негативной, абсолютной, неабсолютной, исключительной, неисключительной, жизненно-реальной (осуществимой), жизненно-нереальной (фантастической) семантики «гипербола».

8. Лингвостилистические особенности вербализаторов гиперболема непосредственно связаны с их употреблением в том или ином функциональном

стиле языков, в силу чего они делятся на узуальный и окказиональный типы. Среди них можно установить и гендерные типы вербализаторов гиперболам, демонстрирующих мужскую и женскую речь. Выше перечисленные типы вербализаторов гиперболам имеют универсальную природу и как универсальное явление они присущи для всех языков.

9. Языки, подвергнутые типологическому сопоставлению, обнаруживают в системе вербализаторов КСГ ряд изоморфных и алломорфных свойств, при этом их изоморфные особенности объясняются общезыковыми закономерностями развития данных языков как средств (орудий) познания объективного мира, ведения общения и передачи той или иной информации, тогда как их алломорфные свойства показывают, что налицо разные способности восприятия и познания мира носителями национальных языков. Такое положение дел свидетельствует об оригинальном мышлении носителей того или иного языка, которое непосредственно и неповторимо отражается посредством различных, разноярусных (фономорфемных, морфемных, лексических, синтаксических, фразеологических, текстологических и паралингвистических) средств.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES
DSc.27.06.2017.Fil.21.01 AT TASHKENT STATE INSTITUTE OF
ORIENTAL STUDIES, UZBEKISTAN STATE WORLD LANGUAGES
UNIVERSITY AND NATIONAL UNIVERSITY OF UZBEKISTAN**

ANDIZHAN STATE UNIVERSITY

KORABOEV JASUR BAHODIROVICH

**TYOLOGY OF VERBALIZERS OF
CONCEPTUAL SEMANTICS OF
«HYPERBOLE» IN NON-RELATED LANGUAGES**

**10.00.06 – Comparative literature studies, contrastive linguistics and
translation studies**

**DISSERTATION ABSTRACT FOR THE DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD)
ON PHILOLOGICAL SCIENCES**

TASHKENT – 2018

The theme of doctor of philosophy (PhD) was registered at the Supreme Attestation Commission at the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under № B2017.1.PhD/Fil66.

The dissertation has been prepared at the Andizhan state university.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian) on the Scientific Council website of www.tashgiv.uz and on the website of «ZiyoNet» Information and Educational portal www.ziynet.uz.

Scientific supervisor: **Hoshimov Ganijon Mirzaahmedovich**
Doctor of Philological Sciences, Professor

Official opponents: **Safarov Shakhriyor Safarovich**
Doctor of Philological Sciences, Professor

Khudoyberganova Durdona Siddikovna
Doctor of Philological Sciences, Professor

Leading organization: **Tashkent state pedagogical University**

The defense of dissertation will take place on «____» _____ 2018__ at _____. at a meeting of the Scientific Council DSc.27.06.2017.Fil.21.01 at the Tashkent State Institute of Oriental Studies, Uzbekistan State World Languages University, National University of Uzbekistan (address: 100047, Tashkent, Shahrizabz str., 25. Tel: (99871) 233-45-21; Fax: (99871) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru).

The dissertation can be reviewed in the information-resource center of Tashkent State Institute of Oriental Studies (registration number ____). Address: 25, Shahrizabz str., Tashkent, 100047. Tel: (99871) 233-45-21.

The abstract of dissertation is distributed on: «____» _____ 2018.

(Protocol at the register № ____ on «____» _____ 2018.)

A.M. Mannonov
Chairman of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

R.A. Alimukhamedov
Scientific Secretary of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences

G.H. Boqiyeva
Chairman of the Scientific Seminar at the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

INTRODUCTION (abstract of PhD thesis)

The aim of the research work is to create cognitive typology of the verbalizers of the «conceptual semantics of hyperbole» in non-related languages.

The object of the research work is the system of multilevel verbalizers of the «conceptual semantics of hyperbole» in non-related languages.

The scientific novelty of the research work:

In a comparative cognitive typological aspect, objectification was proved through a system of types of invariants of language means involved in all language tiers objectifying the conceptual semantics of hyperbola in English, Uzbek and Russian;

application has been established in comparable languages along with linguistic means objectifying the conceptual semantics of the hyperbola of paralinguistic means (gestures, expressions);

the field nature of verbalizers of conceptual semantics of hyperbola in English, Uzbek and Russian languages is revealed, the statuses of its core, dominant and periphery are substantiated;

principles and methods of studying in the comparative and cognitive-typological aspects of the verbalizers of the conceptual semantics of hyperbola in comparable English, Uzbek and Russian languages are substantiated, and their typology is developed;

the extrapolation method is used to substantiate the constant and variable properties of comparing the results of a typological study of verbalizers of the conceptual semantics of hyperbola, both in comparable English, Uzbek and Russian languages, and on the material of other languages.

Implementation of the research results. On the basis of scientific results and practical suggestions received on the formation of the typology of verbalizers of the conceptual semantics of «hyperbole» in English, Uzbek and Russian languages:

Scientific conclusions and proposals for the study of the typology of verbalizers of the conceptual semantics of «hyperbole» in various linguistic systems have been effectively used to create teaching aids in higher educational institutions in such theoretical courses as stylistics and the comparative stylistics of the English language, compiling glossaries, conducting practical exercises (reference Committee for the Development of Science and Technology No. FTA 02-11 / 895 of 18 October 2017). As a result of verbalizers of the conceptual semantics of «hyperbole» in English and Uzbek languages are classified from the comparative-typological aspect, and corresponding solutions are given to problems related to their linguodidactic aspects;

Conclusions on the use of hyperbolized language units in the process of studying foreign languages in educational institutions were used in the preparation of normative acts approved in Annex No. 1 to Cabinet of Ministers Resolution No. 124 of May 18, 2017 (certificate of the Ministry of Higher and Secondary Special Education No. 89-03-972 from March 13, 2018). As a result, they served to improve the subjects «Stylistics», «Dialectology», «Theory and practice of translation», «Methods of literary and artistic analysis», «Comparative Literature» and «Comparative Linguistics», and improve the effectiveness of teaching;

Role and importance of hyperbole in everyday communication, especially scientific information on its implementation through paralinguistic means, were used in the preparation of such cycles of broadcasts and issues as «Meros», «Ijod gulshani», News of the region and «7 kun» (reference of Andijan regional television and radio company TV and Radio Company No. 20-21 / 59 of 10 October 2017). As a result, the broadcasts were enriched with meaningful linguistic facts, and the audience received valuable information about the meaning of «hyperbole» in the full continuation of communication.

The structure and volume of the dissertation. The dissertation consists of an introduction, three chapters with outcomes, general conclusions and the list of the used literature. The volume of the dissertation is 156 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF THE PUBLISHED WORKS

I бўлим (I часть, I part)

1. Карабаев Ж.Б. К современным теориям и метаязыку исследования гиперболы как лингвостилистического приема // Илм сарчашмалари. – Урганч, 2015. – №12. – Б. 43-54 (10.00.00. №3).

2. Карабаев Ж.Б. Коммуникативно-прагматические и стилистические особенности гиперболических средств в английском и узбекском языках // Филология масалалари. – Тошкент, 2015. – № 4. – Б. 64-69 (10.00.00. №18).

3. Қорабоев Ж.Б. Турли тизимдаги тилларда гиперболаманинг лингвокогнитив, психоллингвистик, социоллингвистик ва бошқа аспекти ҳақида // Хорижий филология: тил, адабиёт, таълим. – Самарқанд, 2016. – №1. – Б. 30-35 (10.00.00. №10).

4. Қорабоев Ж.Б. Турли тизимдаги тилларда «Муболаға» концептини воқелантирувчи вербализаторларининг семантик таснифи. // Илмий хабарнома. – Андижон, 2016. – №3. – Б. 91-93 (10.00.00. №11).

5. Қорабоев Ж.Б. Турли тизимли тилларда «муболаға» концептуал семантикасини воқелантирувчи вербал ва новербал воситаларнинг изоморфик ва алломорфик жиҳатлари // ФарДУ илмий хабарлар. – Фарғона, 2016. – №3. – Б. 103-105 (10.00.00. №20).

6. Қорабоев Ж.Б. Турли тизимли тилларда ундалма орқали воқелантирилган фразеогиперболамаларнинг типологияси хусусида. // ФарДУ илмий хабарлар. – Фарғона, 2017. – №3. – Б. 69-74 (10.00.00. №20).

7. Қорабоев Ж.Б. Ўзбек тилида «муболаға концептуал семантика»сини воқелантирувчи вербал воситалар майдони. // Илм сарчашмалари. – Урганч, 2017. – №1. – Б. 87-91 (10.00.00. №3).

8. Қорабоев Ж.Б. К метаязыку исследований вербальных средств, объективирующих гиперболизированную семантику. // Илмий хабарнома. – Андижон, 2017. – №1. – Б. 74-75. (10.00.00. №11).

9. Қорабоев Ж.Б. «Муболаға концептуал семантика»сини воқелантирувчи вербал ва новербал воситалар тизимиға хос универсал қонуниятлар. // БухДУ илмий ахбороти. – Бухоро, 2017. – №1. – Б. 74-80 (10.00.00. №1).

10. Карабаев Ж.Б. Методика сопоставительно–типологического изучения вербализаторов концептуальной семантики «гипербола» в разносистемных языках. // Илм сарчашмалари. – Урганч, 2017. – №3. – Б. 44-50 (10.00.00. №3).

11. Карабаев Ж.Б. Лингвокультурологические особенности вербализаторов концептуальной семантики «гипербола» // Вестник Челябинского государственного университета. – Челябинск, 2015. – №95. – С. 74-81 (10.00.00. №10).

12. Карабаев Ж.Б. Принципы сопоставительно-типологического изучения вербализаторов концептуальной семантики «гипербола» в разносистемных языках // Сборник статей по материалам XIX Международной научно-

практической конференции «Инновационные подходы в современной науке». – Москва, 2018. – №7. – С. 123-131.

13. Karabaev J.B. Some reflections on the verbal means realizing the hyperbolic semantics // Сборник статей по материалам XIX Международной научно-практической конференции «Инновационные подходы в современной науке». – Москва, 2018. – №19. – С. 142-147.

14. Қорабоев Ж.Б. «Муболаға концептуал семантикаси»ни воқелантирувчи тил бирликларининг коммуникатив-прагматик турлари типологияси // Тил бирликларини қиёсий-типологик ва лингвомаданиятшунослик йўналишларида тадқиқи ва уларнинг чет тилларни ўқитишдаги ўрни. Республика илмий-амалий анжумани. – Тошкент, 2017. – Б. 206-209.

15. Қорабоев Ж.Б. Турли тизимли тилларда «муболаға коцептуал семантикаси» верболизаторларининг релевант типологик жиҳатлари ва таржима муаммолари // Чет тилда маданиятлараро мулоқотни ўргатишнинг долзарб муаммолари. Илмий-таълимий анжуман материаллари. – Тошкент, 2017. – Б. 150-153.

II бўлим (II часть, II part)

16. Қорабоев Ж.Б. Ж.Д. Сэлинджернинг «Жавдаризор ёқасидаги жарлик» асарида ўсмир нутқи орқали ифодаланган муболаға стилистик воситасининг ишлатилишига доир // Қиёсий-чоғиштира, типологик ва умумий тилшуносликнинг долзарб муаммолари. Республика илмий-амалий анжумани материаллари. – Андижон, 2010. – Б. 336-340.

17. Қорабоев Ж.Б. Бадиий матнда муболағанинг ўсмир нутқи қурилишининг тамойилларидан бири сифатида қўлланилиши // Тил ва таржима муаммолари. – Наманган, 2010. – №3. – Б. 89-93.

18. Қорабоев Ж.Б. Ж.Д. Сэленджернинг «Жавдаризор ёқасидаги жарлик» асарида инсон, оила ва жамият муносабатларининг ёритилиши // Тил ва таржима муаммолари. – Наманган, 2010 йил. – №4. – Б. 98-103.

19. Қорабоев Ж.Б. Муболағанинг лингвистик мақоми ва муболағалашган семантикали фразеологик бирликлар // Тилшуносликдаги янги йўналишлар ва уларнинг муаммолари. – Тошкент, 2013. – Б. 245-248.

20. Қорабоев Ж.Б. Чет тилларини ўқитиш бўйича янги дастурлар асосида тузилган ўқув режалари ва ўқув дастурларини жорий этиш усуллари // Олий таълим сифати: муаммолар ва ечимлар. Республика илмий-амалий конференцияси материаллари. – Қўқон, 2014. – Б. 43-44.

21. Қорабоев Ж.Б. Таржиманинг лингвокогнитив асослари ва лингвокультурологик жиҳатлари. // Маданиятлараро ва илмий-техник алоқаларда таржиманинг ўрни ҳамда роли. Республика илмий-амалий анжумани материаллари тўплами. – Наманган, 2014. – Б. 6.

22. Қорабоев Ж.Б. Инглиз тилини ўқитишда инновацион педагогик технологиялардан фойдаланиш // Хорижий тилларни ўқитишда ахборот технологияларидан самарали фойдаланиш. Республика илмий-амалий конференцияси материаллари тўплами. – Самарқанд, 2015. – Б. 132-140.

23. Қорабоев Ж.Б. Инглиз ва ўзбек тилларида гиперболамаларнинг структур – семантик тавсифи ва таснифи // Хорижий тилларни янги инновацион педагогик технологиялар асосида ўқитиш муаммолари. Республика илмий-амалий анжумани материаллари тўплами. – Андижон, 2015. – Б. 237-240.

24. Karabaev J.B. Importance of thinking and understanding as skills in continuous teaching of foreign languages // Узлуксиз таълим тизимида чет тилларини ахборот – коммуникацион технологиялар асосида ўқитишнинг илмий-услубий муаммолари. Республика илмий-амалий анжумани материаллари. – Самарқанд, 2015. – Б. 133-135.

25. Қорабоев Ж.Б. Сравнительная типология вербализаторов концептуальной семантики «гипербола» в разносистемных языках и проблемы перевода // Таржманинг лингвокогнитив, коммуникатив-прагматик ва лингвокультурологик аспекти. Республик илмий амалий анжумани материаллари тўплами. – Андижон, 2015. – Б. 121-122.

26. Қорабоев Ж.Б. Role of interactive methods and interaction patterns in teaching hyperboles at higher schools // Узлуксиз таълим тизимида чет тилларини ахборот – коммуникацион технологиялар асосида ўқитишнинг илмий-услубий муаммолари. Республика илмий-амалий анжумани материаллари. – Самарқанд, 2015. – Б. 143-145.

27. Қорабоев Ж.Б. Лингвокультуремаларнинг турлари ва уларни бир тилдан иккинчи тилга таржима қилиш муаммолари // Чет тил ўқитишда инновацион технологиялар ва филология масалалари. Худудий илмий-амалий анжумани материаллари. – Наманган, 2016. – Б. 162-166.

28. Қорабоев Ж.Б. Способы и средства межъязыкового корреспондирования гиперболических средств в английском и узбекском языках // Хорижий тилларни ўрганиш тарихи, бугуни ва истикболи. Худудий илмий – амалий анжумани тўплами. – Андижон, 2016. – Б. 256-266.

29. Қорабоев Ж.Б. Турли тизимдаги тилларда ундалма вазифасида қўлланивчи фразео-гиперболамаларнинг коммуникатив-прагматик турлари типологияси ва таржима муаммоларига оид // Тил ва таржима муаммолари. – Наманган 2016. – Б. 152-154.

30. Қорабоев Ж.Б. Introducing hyperbole pragmatic aspect in teaching language // Theoretical & Applied Science. Philadelphia, USA, 2017. – №02 (46). – P. 21-24.

Автореферат «ILMIY XABARNOMA» илмий таҳририятида таҳрирдан ўтказилиб, ўзбек, рус ва инглиз тилларидаги матнлар ўзаро мувофиқлаштирилди.

Босишга рухсат этилди: 03.10.2018 йил.
Бичими 60x84 ¹/₁₆, «Times New Roman»
гарнитурда рақамли босма усулида босилди.
Шартли босма табағи 3,4. Адади: 100. Буюртма: № 294.

Ўзбекистон Республикаси ИИВ Академияси,
100197, Тошкент, Интизор кўчаси, 68.

«АКАДЕМИЯ НОШИРЛИК МАРКАЗИ»
Давлат унитар корхонасида чоп этилди.